

Справочник ЮНСИТРАЛ

Основные факты о Комиссии
Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли



КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

Справочник ЮНСИТРАЛ

Основные факты
о Комиссии Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли



ИЗДАНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Вена, 2007 год

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

ИЗДАНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
В продаже под № R.07.V.12
ISBN 978-92-1-433042-4


Содержание

	<i>Стр.</i>
I. История создания, мандат и членский состав ЮНСИТРАЛ	1
А. История создания	1
В. Мандат	2
С. Членский состав	2
II. Организация и методы работы	3
А. ЮНСИТРАЛ (Комиссия)	3
В. Рабочие группы	4
С. Участие в сессиях ЮНСИТРАЛ и ее рабочих групп	6
D. Секретариат	6
1. Программа работы	6
2. Техническая помощь в проведении правовой реформы	7
3. Другие мероприятия	7
4. Стажеры и приглашенные специалисты	7
III. Деятельность ЮНСИТРАЛ	8
А. Программа работы	8
В. Координация и поддержка работы других организаций	10
С. Методы модернизации и согласования	13
1. Нормотворческие методы	14
a) Конвенции	14
b) Типовые законы	15
c) Законодательные принципы и рекомендации	17
d) Типовые положения	18
e) Единообразное толкование законодательных текстов: Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ	19
2. Методы разработки договоров	20
3. Методы подготовки пояснений	20
a) Правовые руководства	20
b) Заявления о толковании	21
D. Завершение разработки и принятие законодательных текстов	22
E. Техническая помощь в реформировании законодательства	24
F. Другие мероприятия Комиссии	25
1. Программа публикаций	25
2. Специальные мероприятия	27

	<i>Стр.</i>
Г. Нумерация документов ЮНСИТРАЛ	28
Н. Резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся ЮНСИТРАЛ	29

Приложения

I. Резолюция 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи	31
II. Государства – участники ЮНСИТРАЛ	35
III. Председатели ЮНСИТРАЛ	39
IV. Рабочие группы ЮНСИТРАЛ и председатели на их сессиях	41
V. Секретари ЮНСИТРАЛ и дополнительная информация	45
VI. Тексты ЮНСИТРАЛ	47



I. История создания, мандат и членский состав ЮНСИТРАЛ

A. История создания

1. В условиях усиливающейся экономической взаимозависимости стран мира широко признается важное значение совершенствования правовых основ для содействия международной торговле и инвестиционной деятельности. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ), учрежденная Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в ее резолюции 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года (см. приложение I), играет важную роль в разработке таких основ в рамках осуществления своего мандата по содействию прогрессивному согласованию и модернизации права международной торговли¹ путем подготовки и поощрения применения и принятия нормативных и ненормативных документов в ряде ключевых областей коммерческого права. К таким областям относятся урегулирование споров, международная договорная практика, транспорт, несостоятельность, электронная торговля, международные платежи, обеспеченные сделки, закупки и купля-продажа товаров. Согласование этих документов осуществляется в ходе международного процесса с широким кругом участников, включая государства – члены ЮНСИТРАЛ, которые представляют различные правовые системы и находятся на разных уровнях экономического развития; не являющиеся ее членами государства; межправительственные организации; и неправительственные организации. Поэтому повсеместно считается, что такие тексты содержат решения, подходящие для различных правовых систем и стран с разным уровнем экономического развития. За прошедшие с момента ее создания

¹Более подробную информацию о мандате по прогрессивному развитию права международной торговли см. в докладе Генерального секретаря, изложенном в документе A/6396 (*Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия, приложения*, пункт 88 повестки дня, документ A/6396, воспроизведенный в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том I: 1968–1970 годы, часть первая, глава II, раздел В); доклад Пятого комитета Генеральной Ассамблеи на ее двадцать первой сессии по соответствующему пункту повестки дня (*Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия, приложения*, пункт 88 повестки дня, документ A/6594, воспроизведенный в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том I: 1968–1970 годы, часть первая, глава II, раздел D); и соответствующие краткие отчеты о заседаниях Шестого комитета, изложенные в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия, Шестой комитет, 947–955-е заседания*, выдержки из которых воспроизведены в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том I: 1968–1970 годы, часть первая, глава II, раздел С.

годы ЮНСИТРАЛ получила признание как основной правовой орган системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли.

В. Мандат

2. ЮНСИТРАЛ осуществляет свой мандат путем²:

a) координации работы организаций, работающих в этой области, и поощрения сотрудничества между ними;

b) поощрения более широкого участия в существующих международных конвенциях и более широкого признания существующих типовых и единообразных законов;

c) подготовки или поощрения принятия новых международных конвенций, типовых и единообразных законов и поощрения кодификации и более широкого признания международных торговых терминов, положений, обычаев и практики в сотрудничестве, когда это представляется уместным, с организациями, работающими в этой области;

d) изыскания путей и средств, обеспечивающих единообразное толкование и применение международных конвенций и единообразных законов в области права международной торговли;

e) сбора и распространения информации о национальных законодательствах и современных юридических мероприятиях, включая прецедентное право, в области права международной торговли;

f) установления и поддержания тесного сотрудничества с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию;

g) поддержания связи с другими органами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями, занимающимися проблемами международной торговли; и

h) принятия любых других мер, которые она может счесть полезными для выполнения своих функций”.

С. Членский состав

3. Члены Комиссии избираются из числа государств – членов Организации Объединенных Наций. Первоначальный членский состав ЮНСИТРАЛ охватывал 29 государств³ и по решению Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в 1973 году⁴ был расширен до 36 государств и еще раз

²См. резолюцию 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи, раздел II, пункт 8.

³Там же, пункт 1.

⁴См. резолюцию 3108 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи, пункт 8, воспроизведенную в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том V: 1974 год, часть первая, глава I, раздел С.

в 2002 году⁵ – до 60 государств. Это расширение свидетельствовало об увеличении числа участвующих государств, которые вносили свой вклад в работу Комиссии, но не являлись на тот момент ее государствами-членами, а также способствовало повышению интереса к расширению программы работы ЮНСИТРАЛ. Более подробная информация о членском составе ЮНСИТРАЛ изложена в приложении II.

4. Поскольку в составе Комиссии должны быть представлены различные географические регионы и основные экономические и правовые системы мира, в число 60 государств-членов входят 14 государств Африки, 14 государств Азии, 8 государств Восточной Европы, 10 государств Латинской Америки и Карибского бассейна и 14 государств Западной Европы и других государств⁵. Генеральная Ассамблея избирает членов Комиссии на шесть лет; причем срок полномочий половины членского состава истекает через каждые три года⁶.

II. Организация и методы работы

5. Работа ЮНСИТРАЛ организована и проводится на трех уровнях. Первый уровень – это сама ЮНСИТРАЛ, зачастую именуемая Комиссией, которая ежегодно проводит пленарную сессию. Второй уровень представляют межправительственные рабочие группы, которые преимущественно занимаются разработкой тем, включенных в программу работы ЮНСИТРАЛ, а третий уровень – это секретариат, который оказывает Комиссии и ее рабочим группам содействие в подготовке и выполнении ими своей работы.

A. ЮНСИТРАЛ (Комиссия)

6. ЮНСИТРАЛ проводит свою работу на ежегодных сессиях, которые созываются поочередно в Вене и Нью-Йорке⁷. Деятельность на этих сессиях, как правило, охватывает завершение подготовки и принятие проектов текста, направляемых Комиссии рабочими группами; рассмотрение докладов рабочих

⁵См. резолюцию 57/20 Генеральной Ассамблеи, пункт 2, воспроизведенную в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXXIII: 2002 год, часть первая, раздел D. Решение о расширении вступило в силу в день начала работы тридцать седьмой ежегодной сессии ЮНСИТРАЛ в 2004 году. См. также приложение II к настоящему изданию.

⁶См. также приложение II к настоящему изданию, примечания *a)* и *c)*. В соответствии с пунктом 3 *b)* резолюции 57/20 Генеральной Ассамблеи из дополнительных 24 членов, избранных в 2003 году, 13 членов будут исполнять свои обязанности только три года.

⁷См. доклад Комитета по конференциям (*Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 32 (A/34/32)*, пункт 32 *e)* (iii). До того как секретариат ЮНСИТРАЛ был переведен из Нью-Йорка в Вену, сессии Комиссии проводились попеременно в Нью-Йорке и Женеве (см. резолюцию 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи, раздел II, пункт 6, воспроизведенную в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том I: 1968–1970 годы, часть первая, глава II, раздел E; резолюцию 31/140 Генеральной Ассамблеи, раздел I, пункт 4 *c)*; и резолюцию 40/243 Генеральной Ассамблеи, часть I, пункт 4 *c)*).

групп о ходе выполнения их соответствующих проектов; выбор тем для будущей работы или последующего исследования; представление докладов о мероприятиях по оказанию технической помощи и координации работы с другими международными организациями; отслеживание изменений в Прецедентном праве по текстам ЮНСИТРАЛ (система ППТЮ), а также хода принятия правовых текстов ЮНСИТРАЛ и мероприятий по содействию их применению; рассмотрение резолюций Генеральной Ассамблеи относительно деятельности ЮНСИТРАЛ; и административные вопросы.

7. На период проведения каждой ежегодной сессии государства-члены избирают бюро Комиссии в составе председателя, трех заместителей председателя и докладчика, представляющих все пять регионов, от которых выдвигаются члены Комиссии⁸. Перечень председателей ЮНСИТРАЛ см. в приложении III.

8. Помимо государств – членов ЮНСИТРАЛ, к участию в ежегодных сессиях ЮНСИТРАЛ и сессиях рабочих групп в качестве наблюдателей приглашаются заинтересованные в рассматриваемых темах государства – члены Организации Объединенных Наций, не являющиеся членами ЮНСИТРАЛ, а также международные и региональные организации – как межправительственные, так и неправительственные⁹.

9. Секретариат ЮНСИТРАЛ готовит доклад о работе ежегодных сессий, который официально принимается ЮНСИТРАЛ в целях его последующего представления Генеральной Ассамблее¹⁰. В соответствии с резолюцией, на основе которой учреждена ЮНСИТРАЛ¹¹, ежегодный доклад направляется также Совету по торговле и развитию Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) для рассмотрения и представления замечаний.

В. Рабочие группы

10. Основную подготовительную работу по темам, включенным в ее программу работы, ЮНСИТРАЛ, как правило, поручает рабочим группам, которые обычно проводят одну или две сессии в год и представляют Комиссии док-

⁸См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Дополнение № 16 (A/7216)*, пункт 14, воспроизведенное в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том I: 1968–1970 годы, часть вторая, глава I, раздел А.

⁹Резолюция 31/99 Генеральной Ассамблеи, пункт 10 с), воспроизведенная в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том VIII: 1977 год, часть первая, глава I, раздел С; см. также резолюцию 36/32 Ассамблеи, пункт 9, воспроизведенную в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XII: 1981 год, часть первая, раздел D.

¹⁰Доклады ЮНСИТРАЛ издаются в качестве Дополнения № 17 к Официальным отчетам Генеральной Ассамблеи на ее каждой сессии.

¹¹См. резолюцию 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи.

лады о проделанной ими работе¹². В настоящее время членами рабочих групп являются все государства – члены ЮНСИТРАЛ. Когда той или иной группе поручается какая-либо тема, Комиссия, как правило, не вмешивается в ее работу по выполнению своей основной задачи, за исключением тех случаев, когда рабочая группа обращается к Комиссии за рекомендациями или с просьбой принять определенные решения относительно ее работы¹³. На каждой сессии той или иной рабочей группы делегации ее членов избирают из своего числа председателя и докладчика, которые председательствуют в ходе ее работы¹⁴. Перечень рабочих групп и их председателей см. в приложении IV.

11. Секретариат каждой рабочей группы состоит из сотрудников секретариата ЮНСИТРАЛ. Он занимается подготовкой рабочих документов для совещаний рабочей группы, оказанием административных услуг этой рабочей группе и составлением докладов о работе ее сессий. В конце каждой сессии рабочей группы эти доклады рассматриваются и официально утверждаются для дальнейшего представления ЮНСИТРАЛ на ее ежегодной сессии.

¹²См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 17 (A/33/17)*, пункт 67, воспроизведенное в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том IX: 1978 год, часть первая, глава II, раздел А. По состоянию на 2005 год существовало шесть рабочих групп ЮНСИТРАЛ: I (Закупки), II (Арбитраж), III (Транспортное право), IV (Электронная торговля), V (Законодательство о несостоятельности) и VI (Обеспечительные интересы). Названия рабочих групп обозначают широкие тематические области и могут подразумевать также, что та или иная рабочая группа занимается разработкой различных текстов по той или иной конкретной тематике. Например, тематика деятельности Рабочей группы по электронной торговле охватывает электронную торговлю в целом, электронные подписи и электронное заключение договоров. Случается, что основная работа по разработке того или иного текста поручается не рабочей группе. Например, предварительный проект арбитражного регламента с комментариями был подготовлен секретариатом на основе консультаций с экспертами в этой области (см. A/CN.9/97, воспроизведенный в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том VI: 1975 год, часть вторая, глава III, раздел 1), а затем представлен Комиссии и впоследствии отредактирован секретариатом с учетом результатов проведенного в Комиссии обсуждения. Секретариат в сотрудничестве с Исследовательской группой по международным платежам в составе экспертов из международных организаций и банковских и торговых учреждений занимался подготовкой *Правового руководства ЮНСИТРАЛ по электронному переводу средств* (1986 год). Секретариат разработал также проекты глав *Руководства для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников*, которые были затем рассмотрены и приняты Комиссией.

¹³См. пункт 1 с) решения, принятого ЮНСИТРАЛ на ее четвертой сессии (*Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать шестая сессия, Дополнение № 17 (A/8417)*), пункт 92, воспроизведенное в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том II: 1971 год, часть первая, глава II, раздел А). Например, в 2002 году Рабочая группа V просила Комиссию, в частности, одобрить в принципе проект текста *Руководства для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности* (см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/58/17)*, пункты 172–197, воспроизведенное в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXXIII: 2002 год, часть первая, раздел А).

¹⁴Лишь в ограниченном числе случаев председатель рабочей группы назначается в личном качестве с учетом его знаний и опыта по рассматриваемой теме (см. приложение IV к настоящему изданию).

С. Участие в сессиях ЮНСИТРАЛ и ее рабочих групп

12. Как ежегодные сессии ЮНСИТРАЛ, так и сессии рабочих групп проводятся на основе документов, подготовленных секретариатом и распространенных среди государств – членов Организации Объединенных Наций в целях ознакомления заблаговременно до начала каждой сессии. Эти документы переводятся на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций (английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский). На сессиях обеспечивается синхронный перевод на все шесть официальных языков.

13. Обсуждение проводится в официальной форме, и председатель заседания предоставляет делегациям возможность изложить свою позицию. По традиции решения ЮНСИТРАЛ и ее рабочих групп принимаются на основе консенсуса, а не путем голосования. В основу консенсуса положены усилия, направленные на решение всех поднимаемых участниками вопросов, с тем чтобы обеспечить всеобщую приемлемость окончательного текста. Однако это не следует понимать так, как будто любому государству предоставляется право наложения вето на какие-либо действия, которые в ином случае были бы поддержаны большинством участников заседания.

14. Государства-члены вправе определять численность и состав делегаций на ежегодных сессиях и рабочих групп и могут изменять их в зависимости от рассматриваемой тематики. Как правило, в состав делегаций входят государственные должностные лица, ученые, эксперты или юристы из частного сектора. На протяжении работы над одним проектом членский состав некоторых делегаций остается относительно постоянным, тогда как другие делегации на каждом совещании могут быть представлены в новом составе.

15. В интересах содействия разработке текстов и, в частности, выявлению и решению проблем, связанных с терминологией и переводом, для обеспечения единообразия вариантов текста на разных языках в рамках ежегодной сессии ЮНСИТРАЛ и сессий рабочих групп зачастую проводятся совещания редакционных групп. К участию в этих совещаниях приглашаются делегаты и наблюдатели от групп стран, представляющих шесть официальных языков, а также соответствующие должностные лица секретариата и ответственные за работу с рассматриваемым документом редакторы и переводчики Организации Объединенных Наций.

D. Секретариат

1. Программа работы

16. Функции секретариата ЮНСИТРАЛ выполняет Отдел права международной торговли Управления по правовым вопросам Секретариата. Изначально этот Отдел располагался в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, но в сентябре 1979 года был переведен в Отде-

ление Организации Объединенных Наций в Вене, официально оставаясь при этом в составе Управления по правовым вопросам в Нью-Йорке. Сотрудниками категории специалистов этого Отдела является небольшое число квалифицированных юристов, представляющих различные страны и правовые системы¹⁵, а Директор этого Отдела исполняет обязанности Секретаря ЮНСИТРАЛ (см. приложение V).

17. В целях оказания ЮНСИТРАЛ помощи в ее работе секретариат берет на себя решение ряда задач, в частности подготовку исследований, докладов и проектов текстов по вопросам, которые рассматриваются на предмет их возможного включения в программу работы в будущем; юридический анализ; разработку проектов и редактирование рабочих документов и нормативно-правовых текстов по вопросам, уже включенным в программу работы; подготовку докладов о работе совещаний Комиссии и рабочих групп; и предоставление ЮНСИТРАЛ и ее рабочим группам ряда административных услуг. В целях содействия своей работе секретариат нередко обращается за помощью к внешним экспертам, представляющим различные правовые системы, при необходимости проводит специальные консультации с отдельными лицами или созывает совещания групп экспертов в конкретной области. В состав таких групп входят ученые, практикующие адвокаты, судьи, банкиры, арбитры и члены различных международных, региональных и профессиональных организаций.

2. Техническая помощь в проведении правовой реформы

18. Деятельность ЮНСИТРАЛ не ограничивается завершением разработки и принятием того или иного текста, но, как указано выше, включает пропаганду своей работы и содействие применению и принятию ее нормативных и ненормативных документов в разных странах. Эта деятельность осуществляется через посредство секретариата и подробно рассматривается ниже (см. пункты 56-60).

3. Другие мероприятия

19. Секретариат также помогает Комиссии выполнять ее функции по координации работы других организаций и оказанию ей содействия; обеспечению единообразного толкования правовых стандартов на основе системы ППТЮ; подготовке и распространению изданий ЮНСИТРАЛ; и организации специальных мероприятий. Более подробно эти функции рассмотрены в последующих пунктах.

4. Стажеры и приглашенные специалисты

20. Ежегодно ограниченному числу выпускников юридических высших учебных заведений предоставляется возможность пройти стажировку в Отделе пра-

¹⁵По состоянию на январь 2006 года в секретариате ЮНСИТРАЛ насчитывалось 14 должностей специалистов по правовым вопросам.

ва международной торговли. Стажерам поручается выполнение конкретных задач, связанных с программой работы ЮНСИТРАЛ и осуществляемыми секретариатом проектами. Участники этой программы имеют возможность познакомиться с работой ЮНСИТРАЛ и углубить свои знания в конкретных областях права международной торговли. В процессе работы над проектами по праву международной торговли ученые-юристы и юристы-практики могут также пользоваться библиотекой правовых материалов ЮНСИТРАЛ.

III. Деятельность ЮНСИТРАЛ

А. Программа работы

21. На своей первой сессии в 1968 году, рассмотрев ряд предложений, представленных государствами-членами, Комиссия утвердила девять тем в качестве основы для своей будущей программы работы: международная купля-продажа товаров; международный коммерческий арбитраж; транспорт; страхование; международные платежи; интеллектуальная собственность; устранение из законов дискриминационных положений, отрицательно влияющих на международную торговлю; представительство; и легализация документов¹⁶. Некоторые из этих тем Комиссия не рассматривала, в частности интеллектуальную собственность, страхование, устранение из законов дискриминационных положений, отрицательно влияющих на международную торговлю, представительство и легализацию документов. Приоритет первоначально был отдан международной купле-продаже товаров, международному коммерческому арбитражу и международным платежам, к которым позднее добавились вопросы, касающиеся договоров о финансировании торговли, перевозок, электронной торговли, государственных контрактов и несостоятельности.

22. Со времени проведения своей первой сессии Комиссия неоднократно рассматривала и вносила изменения в свою программу работы с учетом новых достижений в области развития техники, изменений в предпринимательской практике, международных тенденций и событий, экономических и финансовых кризисов и других факторов, влияющих на международную торговлю и формирующих ее. Предложения насчет рассмотрения новых тем могут представляться различными способами: правительства могут напрямую направлять их Комиссии (так было с предложением в отношении будущей работы по вопросам законодательства о несостоятельности в 1999 году)¹⁷; они могут

¹⁶Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Дополнение № 16 (A/7216), пункты 40 и 48, воспроизведенное в Ежегоднике ЮНСИТРАЛ, том I: 1968–1970 годы, часть вторая, глава I, раздел А.

¹⁷См. документ A/CN.9/462/Add.1, в котором изложено предложение Австралии относительно возможной будущей работы в области законодательства о несостоятельности. См. также Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/54/17), пункт 381, воспроизведенное в Ежегоднике ЮНСИТРАЛ, том XXX: 1999 год, часть вторая, глава VI.

выдвигаться на основе консультаций с различными международными организациями (например, с Международным морским комитетом в отношении разработки нового документа о морской перевозке грузов); в ходе специальных коллоквиумов и семинаров (таких, как Конгресс по праву международной торговли 1992 года¹⁸, Коллоквиум по проблемам трансграничной неплатежеспособности 1994 года¹⁹, организованный ЮНСИТРАЛ совместно с Международной ассоциацией специалистов по вопросам финансового оздоровления, несостоятельности и банкротства, и мероприятия в День Нью-Йоркской конвенции в 1998 году, когда были выявлены проблемы, связанные с требованиями в отношении письменной формы арбитражных соглашений)²⁰; или они могут выдвигаться как темы, связанные с уже рассматриваемыми в рабочих группах темами (например, в процессе разработки Типового закона об электронной торговле была выявлена потребность в тексте об электронных подписях, а о возможности разработки типовых положений по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, впервые было заявлено в ходе работы по подготовке руководства для законодательных органов по этой теме). При рассмотрении вопроса о целесообразности включения в программу конкретных тем во внимание принимаются такие факторы, как общемировое значение, особый интерес для развивающихся стран, достижения в области развития техники и новые тенденции в коммерческой деятельности.

23. Первоначально Комиссия считала, что по некоторым темам, которые были включены в программу, вряд ли удастся подготовить согласованный, унифицированный правовой текст. За прошедшее с тех пор время в результате развития права и практики международной торговли, а также успешного завершения ЮНСИТРАЛ своей работы по смежным темам возникли потребность в пересмотре упомянутых тем и возможность разработки таких правовых документов (например, по вопросам согласования национальных законов о несостоятельности и об обеспеченных сделках). При этом было сочтено, что другими вопросами в инициативном порядке будут заниматься

¹⁸См. предложения относительно целей и направленности этого Конгресса в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, сорок шестая сессия, Дополнение № 17 (A/46/17)*, пункты 347–349, воспроизведенное в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXII: 1991 год, часть первая, раздел А. Для ознакомления с докладом о работе Конгресса см. *Uniform Commercial Law in the Twenty-first Century: Proceedings of the Congress of the United Nations Commission on International Trade Law, New York, 18–22 May 1992*, United Nations publication, Sales No. E.94.V.14 (A/CN.9/SER.D/1).

¹⁹См. доклад о работе Коллоквиума ЮНСИТРАЛ/ИНСОЛ по проблемам трансграничной неплатежеспособности в документе A/CN.9/398, *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 17 (A/49/17)*, пункты 215–222, и *Ежегодник ЮНСИТРАЛ*, том XXV: 1994 год, часть вторая, глава V, раздел В. После этого Коллоквиума были проведены серия многонациональных коллоквиумов для представителей судебных органов по проблемам трансграничной несостоятельности и один коллоквиум по вопросам национального законодательства о несостоятельности (см. также примечание 24, ниже).

²⁰См. “Возможная будущая работа в области международного коммерческого арбитража” в документе A/CN.9/460 и *Ежегодник ЮНСИТРАЛ*, том XXX: 1999 год, часть вторая, глава V. Для ознакомления с текстами речей, произнесенных в День Нью-Йоркской конвенции 1958 года, см. *Enforcing Arbitration Awards under the New York Convention: Experience and Prospects* (Приведение в исполнение арбитражных решений в соответствии с Нью-Йоркской конвенцией: опыт и перспективы), United Nations publication, Sales No. E.99.V.2.

специализированные международные организации, в частности, вопросы интеллектуальной собственности могли быть разработаны Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС).

В. Координация и поддержка работы других организаций

24. Важным элементом мандата ЮНСИТРАЛ является координация деятельности организаций как входящих, так и не входящих в систему Организации Объединенных Наций, которые занимаются вопросами права международной торговли, в целях поощрения сотрудничества между ними, предупреждения дублирования усилий и обеспечения эффективности, последовательности и согласованности в деле модернизации и унификации права международной торговли. В последние годы наблюдается рост числа нормативных органов, разрабатывающих документы в связанных с международной торговлей областях права, вследствие чего повышается значимость координирующей функции ЮНСИТРАЛ. Во исполнение своего мандата ЮНСИТРАЛ поддерживает тесные связи с международными и региональными организациями, как межправительственными, так и неправительственными, которые активно участвуют в работе ЮНСИТРАЛ и в развитии права международной торговли в интересах обмена идеями и информацией. На совещаниях этих организаций ЮНСИТРАЛ представляют сотрудники ее секретариата, и Комиссия пристально следит за деятельностью таких организаций и участвует в ней в части, касающейся тем, включенных в программу работы ЮНСИТРАЛ. В число этих организаций входят: Международный морской комитет; Ассоциация коммерческого финансирования; Гагская конференция по международному частному праву; Международная ассоциация специалистов по вопросам финансового оздоровления, несостоятельности и банкротства; Международная ассоциация юристов; Международная торговая палата; Международный институт по унификации частного права (УНИДРУА); Организация американских государств; Организация экономического сотрудничества и развития; ЮНКТАД; региональные комиссии Организации Объединенных Наций; Всемирный банк; ВОИС; и Всемирная торговая организация.

25. В целях оказания Комиссии содействия в выполнении ее задачи по наблюдению за деятельностью в области права международной торговли и за его развитием Секретариат готовит общие обзоры мероприятий других организаций по оказанию технической помощи и помощи по законодательным вопросам в области права международной торговли²¹, а также составляет под-

²¹Подготовка докладов осуществляется во исполнение резолюции 34/142 Генеральной Ассамблеи (воспроизведенной в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XI: 1980 год, часть первая, глава I, раздел С). См., в частности, доклад "Текущая деятельность международных организаций в области согласования и унификации права международной торговли", подготовленный для тридцать восьмой сессии Комиссии в 2005 году, изложенный в документе A/CN.9/584 и размещенный на сайте <http://www.uncitral.org>.

робные доклады о работе организаций по отдельным темам права международной торговли²². На ежегодных сессиях ЮНСИТРАЛ международные организации, занимающиеся вопросами права международной торговли, могут представлять доклады (официальные и неофициальные) о своей деятельности.

26. Еще один аспект координационной функции ЮНСИТРАЛ заключается в подготовке исследований и проведении семинаров в сотрудничестве с другими международными организациями. В качестве примеров можно привести обзор, составленный во взаимодействии с Комитетом D (ныне именуемым Комитетом по арбитражу) Международной ассоциации юристов, посвященной мониторингу деятельности по осуществлению, в рамках внутреннего законодательства, Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год)²³; а также серию коллоквиумов по вопросам законодательства о несостоятельности, включая коллоквиумы для сотрудников судебных органов по проблематике трансграничной несостоятельности, организованных совместно с Международной ассоциацией специалистов по вопросам финансового оздоровления, несостоятельности и банкротства²⁴.

²²См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 17 (A/36/17)*, пункт 100, воспроизведенное в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XII: 1981 год, часть первая, раздел А. См. также, например, доклад "Текущая работа других международных организаций в области электронной торговли" (изложенный в документе A/CN.9/579) и доклад "Текущая деятельность международных организаций в области законодательства о несостоятельности" (содержащийся в документе A/CN.9/580/ Add.1), подготовленные для тридцать восьмой сессии Комиссии в 2005 году (размещены на сайте <http://www.uncitral.org>).

²³United Nations, *Treaty Series*, vol. 330, No. 4739. См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/50/17)*, пункты 401–404, воспроизведенное в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXVI: 1995 год, часть первая, раздел А; *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/51/17)*, пункты 238–243, воспроизведенное в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXVII: 1996 год, часть первая, раздел А; и *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 17 (A/52/17)*, пункты 257–259, воспроизведенное в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXVIII: 1997 год, часть первая, раздел А.

²⁴**Коллоквиумы для сотрудников судебных органов:**

а) Торонто, март 1995 года: см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/50/17)*, пункты 382–393, воспроизведенное в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXVI: 1995 год, часть первая, раздел А; и доклад о работе Коллоквиума ЮНСИТРАЛ/ИНСОЛ по проблемам трансграничной неплатежеспособности для представителей судебных органов (изложенный в документе A/CN.9/413), воспроизведенный в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXVI: 1995 год, часть вторая, глава IV, раздел А;

б) Новый Орлеан, март 1997 года: см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 17 (A/52/17)*, пункты 17–22, воспроизведенное в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXVIII: 1997 год, часть первая, раздел А;

в) Мюнхен, октябрь 1999 года: см. аналитическую информацию о работе этого коллоквиума на сайте <http://www.uncitral.org/uncitral/en/commission/colloquia.html>;

д) Лондон, июль 2001 года: см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/57/17)*, пункты 195–197, воспроизведенное в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXXII: 2001 год, часть первая, раздел А; и доклад о работе четвертого Коллоквиума ЮНСИТРАЛ/ИНСОЛ для представителей судебных органов в 2001 году (изложенный в документе A/CN.9/518);

е) Лас-Вегас, сентябрь 2003 года: см. аналитическую информацию о работе этого коллоквиума на сайте <http://www.uncitral.org/uncitral/en/commission/colloquia.html>;

27. В надлежащих случаях ЮНСИТРАЛ рекомендует к применению или принятию документы по праву международной торговли, разработанные другими организациями. В частности, ЮНСИТРАЛ выступает за как можно более широкое присоединение к Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений²⁵, а также за ратификацию Европейской конвенции о внешнеторговом арбитраже (Женева, 1961 год)²⁶. Комиссия рекомендует к применению ряд текстов, подготовленных Международной торговой палатой, включая Международные правила интерпретации коммерческих терминов (Инкотермс)²⁷ и Инкотермс-2000²⁸; Унифици-

f) Сидней, март 2005 года: см. аналитическую информацию о работе этого коллоквиума на сайте <http://www.uncitral.org/uncitral/en/commission/colloquia.html>.

Международные коллоквиумы:

a) Вена, апрель 1994 года: см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 17* и исправление (A/49/17 и Согг.1), пункты 215–222, воспроизведенное в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXV: 1994 год, часть первая, раздел А; и доклад о работе Коллоквиума ЮНСИТРАЛ/ИНСОЛ по проблемам трансграничной неплатежеспособности (изложенный в документе A/CN.9/398), воспроизведенный в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXV: 1994 год, часть вторая, глава V, раздел B;

b) Вена, декабрь 2000 года: см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/56/17)*, пункты 296–308, воспроизведенное в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXXI: 2001 год, часть первая, раздел А; и доклад о работе Глобального коллоквиума ЮНСИТРАЛ/ИНСОЛ/МАЮ по вопросам несостоятельности, Вена, 4–6 декабря 2000 года (изложенный в A/CN.9/495), воспроизведенный в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXXII: 2001 год, часть вторая, глава IV;

c) Вена, ноябрь 2005 года: см. доклад о работе третьего Международного коллоквиума ЮНСИТРАЛ/ИНСОЛ по вопросам несостоятельности, состоявшегося 14–16 ноября 2005 года (изложенный в документе A/CN.9/603).

²⁵United Nations, Treaty Series, vol. 330, No. 4739. См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать четвертая сессия, Дополнение № 18 (A/7618)*, пункт 112, воспроизведенное в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том I: 1968–1970 годы, часть вторая, глава II, раздел А; и *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/8017)*, пункт 156, воспроизведенное в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том I: 1968–1970 годы, часть вторая, глава III, раздел А. См. также *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/9017)*, пункт 85, воспроизведенное в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том IV: 1973 год, часть первая, глава II, раздел А; и *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/34/17)*, пункт 81, воспроизведенное в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том X: 1979 год, часть первая, глава II, раздел А.

²⁶United Nations, Treaty Series, vol. 484, No. 7041. См. также *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/9017)*, пункт 85, воспроизведенное в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том IV: 1973 год, часть первая, глава II, раздел А.

²⁷*Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать четвертая сессия, Дополнение № 18 (A/7618)*, пункт 60 (пункт 3), воспроизведенное в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том I: 1968–1970 годы, часть вторая, глава II, раздел А. См. также *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок шестая сессия, Дополнение № 17 (A/46/17)*, пункты 350–352, воспроизведенное в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXII: 1991 год, часть первая, раздел А. ИНКОТЕРМС-1990 приведены в приложении к документу A/CN.9/348 под названием “ИНКОТЕРМС Международной торговой палаты (МТП)”, воспроизведенному в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXII: 1991 год, часть вторая, глава V, раздел B.

²⁸См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/55/17)*, пункты 428–434, воспроизведенное в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXXI: 2000 год, часть первая, раздел А. ИНКОТЕРМС-2000 приведены в приложении II к докладу Генерального секретаря ИНКОТЕРМС-2000 МТП (A/CN.9/479), воспроизведенному в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXXI: 2000 год, часть вторая, глава VI, раздел C. Этот текст также изложен в издании № 560 Международной торговой палаты.

рованные правила и обычаи для документарных аккредитивов (УПО-400 и УПО-500)²⁹; правила Международной практики резервных аккредитивов (ISP98) и Унифицированные правила для договорных гарантий³⁰. Некоторые другие организации рекомендуют и одобряют принятие текстов ЮНСИТРАЛ.

С. Методы модернизации и согласования

28. ЮНСИТРАЛ применяет гибкий и функциональный подход в отношении используемых ею методов для выполнения своего мандата по модернизации и согласованию права международной торговли³¹. Эти методы разделяются на три широкие категории, которые относятся к различным уровням и связаны с достижением разного рода компромиссов или согласием на разногласия: методы нормотворческого, договорного и пояснительного характера. В определенной степени они также отражают процесс модернизации и согласования права на различных этапах предпринимательской деятельности. В большинстве случаев процесс модернизации и согласования способствует сближению различных видов установившейся практики, однако иногда он может носить характер “превентивного” согласования, которое заключается во внедрении новых принципов и практики, которые обеспечат сведение к минимуму различий при выработке национальных законов по новым темам. Такие действия характерны для областей торговли, испытывающих на себе влияние новых технологий и новых видов предпринимательской практики, каковой, например, является электронная торговля.

²⁹См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Дополнение № 17 (A/10017)*, пункт 41, воспроизведенное в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том VI: 1975 год, часть первая, глава II, раздел А; *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать девятая сессия, Дополнение № 17 (A/39/17)*, пункт 129, воспроизведенное в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XV: 1984 год, часть первая, раздел А; *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 17 (A/49/17)*, пункты 230 и 231, воспроизведенное в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXV: 1994 год, часть первая, раздел А; доклад Генерального секретаря об унифицированных правилах и обычаях для документарных аккредитивов (A/CN.9/395), воспроизведенный в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXV: 1994 год, часть вторая, глава VIII.

³⁰См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/55/17)*, пункты 428–434, воспроизведенное в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXXI: 2000 год, часть первая, раздел А; доклад Генерального секретаря о международной практике резервных аккредитивов (ISP98) (A/CN.9/477), включенный в *Ежегодник ЮНСИТРАЛ*, том XXXI: 2000 год, часть вторая, глава VI, раздел А; доклад Генерального секретаря об унифицированных правилах для договорных гарантий (УПДГ) (A/CN.9/478), воспроизведенный в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXXI, 2000 год, часть вторая, глава VI, раздел В.

³¹В этой связи см. также доклад Генерального секретаря под названием “Вопрос координации: направление деятельности Комиссии” (A/CN.9/203), пункты 99–122, воспроизведенный в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XII: 1981 год, часть вторая, глава V, раздел В; и записку Секретариата под названием “Альтернативные методы окончательного принятия конвенций, являющихся результатом деятельности Комиссии” (A/CN.9/204), воспроизведенную в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XII: 1981 год, часть вторая, глава VIII.

1. Нормотворческие методы

29. ЮНСИТРАЛ занимается подготовкой ряда различных видов нормативных документов: конвенций, типовых законов, руководств для законодательных органов и типовых положений (полный перечень текстов ЮНСИТРАЛ см. в приложении VI).

а) Конвенции

30. Цель любой конвенции состоит в унификации права на основе установления юридических обязательств. Для того чтобы стать участником конвенции, государства должны официально сдать на хранение депозитарию (депозитарием конвенций ЮНСИТРАЛ является Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций) ратификационную грамоту или документ о присоединении, имеющие обязательную силу. Вступление конвенции в силу зависит обычно от сдачи на хранение минимального количества ратификационных грамот³².

31. Такая форма, как конвенция, часто используется в случаях, когда цель заключается в обеспечении высокой степени согласованности законодательства государств-участников, благодаря чему уменьшается необходимость исследования тем или иным государством-участником законодательства другого государства-участника. Международное обязательство, которое берет на себя данное государство при принятии этой конвенции, призвано гарантировать соответствие законодательства этого государства положениям данной Конвенции³³. В случае, когда не удастся обеспечить высокую степень согласованности или желательно добиться большей гибкости, которая увязывается с рассматриваемой темой, можно применять другой метод согласования, в частности типовой закон или руководство для законодательных органов.

32. Конвенции не обеспечивают для принимающих их государств достаточной гибкости, за исключением тех случаев, когда они допускают возможность делать оговорки или заявления. Однако такая возможность, как правило, не

³²В соответствии с пунктом 1 статьи 99 Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров для вступления в силу необходимо 10 ратификационных грамот или документов о принятии, утверждении или присоединении; в соответствии с пунктом 1 статьи 30 Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов для вступления в силу необходимо 20 таких грамот или документов; в соответствии с пунктом 1 статьи 28 Конвенции Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах необходимо пять таких грамот или документов; в соответствии с пунктом 1 статьи 45 Конвенции Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности в международной торговле для вступления в силу необходимо пять таких грамот или документов; и в соответствии с пунктом 1 статьи 23 Конвенции Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах для вступления в силу необходимо три таких грамоты или инструмента.

³³См., например, совместный обзор законодательства, обеспечивающего осуществление Конвенции о признании и приведении в силу иностранных арбитражных решений, подготовленный в сотрудничестве с Комитетом D (ныне именуемым Комитетом по арбитражу) (*Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/50/17)*, пункты 401–404, воспроизведенное в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXVI: 1995 год, часть первая, раздел А).

предусматривается в согласованных ЮНСИТРАЛ конвенциях или если предусматривается, то только в отношении весьма несущественных оговорок или заявлений³⁴. Иногда возможность сделать ту или иную оговорку или заявление представляет собой компромисс, позволяющий некоторым государствам присоединиться к конвенции и при этом не нести обязанности по выполнению того положения, к которому относится оговорка или заявление.

33. ЮНСИТРАЛ разработала следующие конвенции: Конвенцию об исковой давности в международной купле-продаже товаров (1974 год); Конвенцию Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов (1978 год); Конвенцию Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (1980 год); Конвенцию Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях (1988 год); Конвенцию Организации Объединенных Наций об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле (1991 год); Конвенцию Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах (1995 год); Конвенцию Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности в международной торговле (2001 год); и Конвенцию Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах (2005 год) (см. приложение VI).

в) Типовые законы

34. Типовой закон – это нормативный текст, рекомендуемый государствам для включения в их внутреннее законодательство.

35. Типовой закон является целесообразным инструментом модернизации и согласования внутреннего законодательства, когда ожидается, что государства пожелают – или им потребуется – внести коррективы в текст типового закона, с тем чтобы учесть местные требования, которые различаются в зависимости от системы, или когда жесткая унификация не является необходимой или желательной. Именно благодаря такой гибкости типовой закон потенциально легче поддается согласованию, нежели текст с закрепленными в нем обязательствами, которые нельзя изменить, и обеспечивается более широкая, по сравнению с конвенциями по этой же теме, приемлемость типового закона. Тем не менее, невзирая на такую гибкость, государствам предлагается вносить как можно меньше изменений при включении типового закона в их правовые системы, с тем чтобы повысить вероятность достижения удовлетворительной степени унификации и обеспечить определенность в отношении ее масштабов.

36. В отличие от конвенции, для принятия которой требуется созыв дипломатической конференции, типовые законы дорабатываются и принимаются ЮНСИТРАЛ на ее ежегодной сессии. С учетом этого фактора разработка

³⁴См., например, Конвенцию Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, статьи 92–96.

типового закона может оказаться менее дорогостоящей, чем разработка конвенции, если только эта конвенция не принимается Генеральной Ассамблеей, выполняющей функции дипломатической конференции, как это имело место с большинством разработанных в последнее время конвенций ЮНСИТРАЛ (см. пункты 53 и 54, ниже).

37. В последнее время при разработке своих типовых законов ЮНСИТРАЛ одновременно занималась подготовкой “руководства по принятию”, в котором приводилась история разработки текста и другие пояснительные материалы в целях оказания правительствам и законодательным органам помощи в применении этого текста³⁵. В эти руководства включается, например, информация, которая будет полезной для государств при рассмотрении вопроса о том, какие положения типового закона, возможно, потребуется (если потребуется) изменить, с тем чтобы учесть конкретные национальные условия, информация, касающаяся обсуждения в рамках рабочей группы по вопросам принципиальных подходов и соображений, а также затрагиваются вопросы, не охватываемые в тексте этого типового закона, но которые, тем не менее, могут иметь отношение к теме этого типового закона.

38. В рамках категории подготовленных ЮНСИТРАЛ типовых законов сравнение двух текстов Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (1985 год) и Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле (1996 год) позволяет продемонстрировать возможности изменения формы типового закона с учетом рассматриваемой тематики и степени гибкости, которую стремятся обеспечить составители закона. Типовой закон о международном торговом арбитраже, который мог бы быть охарактеризован как процессуальный документ, представляет собой отдельный свод взаимосвязанных статей. При принятии этого Типового закона рекомендуется вносить как можно меньше поправок или изменений. Государства, принимающие соответствующее законодательство для обеспечения вступления в силу этого Типового закона, как правило, довольно редко отходят от его текста, что заставляет предположить, что установленные в нем процедуры широко принимаются и признаются составляющими целостную основу для международного торгового арбитража. С другой стороны, Типовой закон об электронной торговле представляет собой более концептуальный по своему характеру текст. Основанные на этом Типовом законе законодательные акты в значительной степени отражают заложенные в этом тексте принципы, хотя в некоторых случаях наблюдается отход от него не только с точки зрения редакции, но и с точки зрения комбинации принятых положений³⁶.

³⁵Типовые законы о международных кредитовых переводах и о международном торговом арбитраже сопровождаются краткими пояснительными записками, подготовленными секретариатом ЮНСИТРАЛ в информационных целях. Типовые законы о закупках товаров (работ) и услуг; об электронной торговле; об электронных подписях; о трансграничной несостоятельности; и о международной коммерческой согласительной процедуре содержат более подробные официальные руководства по их принятию. Комиссия рассматривала эти руководства и, как правило, принимала их одновременно с текстом каждого типового закона.

³⁶См. перечень принявших этот Типовой закон государств на веб-сайте ЮНСИТРАЛ <http://www.uncitral.org>.

39. Первым типовым законом, который приняла ЮНСИТРАЛ, стал Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (1985 год), за которым последовали Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах (1992 год); Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупке товаров (работ) и услуг с руководством по принятию (1994 год); Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронной торговле с руководством по принятию (1996 год); Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности с руководством по принятию (1997 год); Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронных подписях с руководством по принятию (2001 год); и Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре с руководством по принятию (2002 год) (см. приложение VI).

с) Законодательные принципы и рекомендации

40. Разработка конкретных положений в удобной для включения их во внутренние правовые системы или в дискретной форме, в частности в форме конвенции или типового закона, не всегда является возможной по целому ряду причин: во внутренних правовых системах нередко используются широко различающиеся между собой законодательные методы и подходы для решения того или иного конкретного вопроса; государства могут быть еще не готовы к согласованию единого подхода или общего правила; не удается достичь консенсуса в отношении потребности в унифицированном решении того или иного конкретного вопроса или не удается достичь консенсуса по некоторым из ключевых вопросов той или иной конкретной темы, а также по поводу того, как их следует решать. В таких случаях, возможно, было бы целесообразным отказаться от попытки разработать единообразный текст, но вместо этого ограничиться составлением набора принципов или законодательных рекомендаций.

41. Для достижения цели согласования и подготовки той или иной модели законодательного акта принципы или рекомендации не должны содержать лишь изложение общих целей. В тексте необходимо будет представить ряд возможных законодательных решений по конкретным вопросам, причем не обязательно они должны представлять собой единый свод типовых решений по этим вопросам. В зависимости от применимых принципиальных соображений в некоторых случаях уместным может оказаться включение нескольких вариантов решений. При рассмотрении достоинств и недостатков различных концептуальных решений этот текст поможет читателю оценить различные подходы и выбрать тот из них, который будет наиболее целесообразным с учетом конкретного национального контекста. Он может также быть принят за своего рода стандарт, на основе которого правительства и законодательные органы будут проводить оценку адекватности действующих законов, постановлений, указов и аналогичных законодательных текстов в той или иной конкретной области и обновлять действующие или разрабатывать новые законы.

42. В 1985 году ЮНСИТРАЛ приняла первую законодательную рекомендацию, в которой предложила пересмотреть законодательные положения

о юридической ценности записей ЭВМ³⁷. В 2000 году ЮНСИТРАЛ приняла *Руководство для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников*, а в 2004 году она приняла *Руководство для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности*. В настоящее время ведется подготовка руководства для законодательных органов по обеспеченным сделкам.

d) Типовые положения

43. В случае, когда тот или иной конкретный вопрос рассматривается в ряде конвенций таким образом, что может потребоваться их унификация и модернизация, могут быть разработаны типовые положения, которые будут рекомендованы для включения в последующие конвенции и в пересмотренные варианты действующих конвенций. В 1982 году, например, ЮНСИТРАЛ сформулировала типовое положение, в соответствии с которым устанавливалась универсальная расчетная единица постоянной стоимости, которая могла использоваться для указания сумм в денежном выражении, в частности, в международных конвенциях о перевозках и об ответственности³⁸. В связи с этим типовым положением ЮНСИТРАЛ приняла два альтернативных типовых положения о корректировке любой указанной в той или иной международной конвенции суммы: типовое положение, касающееся индекса цен, и типовую процедуру внесения поправок в предел ответственности. Типовые положения могут также использоваться в интересах дополнения того или иного положения Конвенции. В Конвенции Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности в международной торговле (2001 год) содержится приложение (состоящее из факультативных материально-правовых положений), дополняющее закрепленные в Конвенции коллизионные нормы права, регулирующие приоритетные вопросы. В 2003 году ЮНСИТРАЛ приняла Типовые законодательные положения по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, которые дополняют руководство для законодательных органов по этой же теме³⁹.

³⁷Рекомендации правительствам и международным организациям в отношении юридической ценности записей ЭВМ (1985 год) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.87.V.4).

³⁸Provisions on a universal unit of account and on adjustment of the limit of liability in international transport conventions (1982) (Положения, касающиеся универсальной расчетной единицы и внесения поправок в предел ответственности в международных конвенциях по транспорту) (1982 год) (United Nations publication, Sales No. E.84.V.5). См. доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее двенадцатой сессии (A/CN.9/215), пункт 97, воспроизведенный в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XIII: 1982 год, часть вторая, глава II, раздел B.1; и *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/37/17)*, пункт 63, воспроизведенное в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XIII: 1982 год, часть первая, раздел A.

³⁹*Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/58/17)*, приложение I, которое будет воспроизведено в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXXIV: 2003 год, часть первая, раздел A (будет опубликован в ближайшем будущем).

**е) Единообразное толкование законодательных текстов:
Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ**

44. В 1988 году Комиссия решила создать систему сбора и распространения судебных постановлений и арбитражных решений, касающихся законодательных текстов ЮНСИТРАЛ⁴⁰, в целях содействия обеспечению единообразного толкования и применения этих текстов. Эта система является информационной базой, предназначенной для использования судьями, арбитрами, юристами, сторонами коммерческих сделок, преподавателями, учащимися и другими заинтересованными лицами.

45. Эта система известна под названием Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ, или система ППТЮ, и подавляющая часть хранящихся в ней дел связана с Конвенцией Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год) и Типовым законом ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (1985 год). По мере развития соответствующего прецедентного права в систему будут включены и другие тексты ЮНСИТРАЛ⁴¹.

46. Система ППТЮ основана на деятельности национальных корреспондентов, назначаемых либо государствами – участниками какой-либо конвенции, либо государствами, которые приняли законодательство, основанное на том или ином типовом законе⁴². Национальные корреспонденты обязаны осуществлять сбор судебных постановлений и арбитражных решений, готовить их резюме на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций и направлять как сам текст, так и его резюме в секретариат ЮНСИТРАЛ. После этого выдержки из ППТЮ редактируются, переводятся на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций и издаются в качестве части регулярной документации ЮНСИТРАЛ. Доступ к системе ППТЮ обеспечивается также через веб-сайт ЮНСИТРАЛ (<http://www.uncitral.org>). При поступлении соответствующей просьбы секретариат ЮНСИТРАЛ предоставляет также подлинные тексты постановлений и решений.

47. В декабре 2004 года ЮНСИТРАЛ опубликовала аналитический сборник судебных и арбитражных решений, в котором были выявлены тенденции тол-

⁴⁰См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок третья сессия, Дополнение № 17 (A/43/17)*, пункты 98–109, воспроизведенное в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XIX: 1988 год, часть первая, раздел А; и записку Секретариата под названием “Сбор и распространение информации, касающейся правовых текстов ЮНСИТРАЛ” (A/CN.9/312), воспроизведенную в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XIX: 1988 год, часть вторая, глава VII, раздел С.

⁴¹Следует отметить, что эта система не охватывает Конвенцию о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, которая была подписана до учреждения Комиссии. Связанные с этой Конвенцией дела отслеживаются и указываются в ежегоднике Международного совета по торговому арбитражу (см. <http://www.arbitration-icca.org>).

⁴²См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок третья сессия, Дополнение № 17 (A/43/17)*, пункт 100, воспроизведенное в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XIX: 1988 год, часть первая, раздел А. Начиная с двадцать второй сессии Комиссии (1989 год) совещание национальных корреспондентов, как правило, проводится в Вене в рамках каждой второй ежегодной сессии Комиссии.

кования Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, и в будущем Комиссия опубликует соответствующий сборник по Типовому закону о международном торговом арбитраже.

2. Методы разработки договоров

48. При составлении договоров возникают вопросы, которые можно решить путем ссылки на то или иное стандартное или унифицированное положение или набор таких положений или правил. Процесс стандартизации этих положений или правил обладает рядом преимуществ. Он позволяет сторонам определить все вопросы, которые им следует предусмотреть в таких положениях или правилах; обеспечить, чтобы положение имело силу и не являлось (как это иногда происходит в случае арбитражных соглашений) патологическим и тем самым не имеющим силы или недействительным; и изыскать признаваемые на международном уровне и отвечающие современным требованиям решения конкретных вопросов. Типичный пример можно привести из области урегулирования споров, когда в тот или иной договор может включаться стандартное положение об урегулировании споров, в котором содержится ссылка на применение признанных на международном уровне правил ведения производства по урегулированию споров. Примерами таких признанных на международной основе унифицированных правил являются Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ (1976 год) и Согласительный регламент ЮНСИТРАЛ (1980 год).

3. Методы подготовки пояснений

а) Правовые руководства

49. В случае, когда невозможно разработать стандартный или типовой набор договорных положений, альтернативным решением может стать подготовка правового руководства, в котором даются пояснения в отношении составления договоров. Стороны, ведущие переговоры по сложным международным контрактам, в частности по контрактам на строительство, нередко сталкиваются с трудностями в процессе согласования и разработки соответствующих положений контрактов по таким причинам, как отсутствие специальных знаний, ресурсов или справочных материалов. Поскольку такие контракты должны составляться с учетом конкретных условий в каждом отдельном случае, как правило, невозможно разработать текст типового контракта, который можно было бы использовать в достаточном для оправдания затрат на его подготовку количестве случаев. Тем не менее помочь сторонам в этом случае может правовое руководство, в котором рассматриваются различные вопросы, лежащие в основе составления конкретного вида контракта; анализируются различные варианты решения этих вопросов; описываются последствия, преимущества и недостатки этих решений; и предлагаются рекомендации в отношении использования опреде-

ленных решений в конкретных ситуациях. Для иллюстрации указанных решений в такие правовые руководства могут также включаться типовые положения контрактов. Первым таким правовым руководством стало *Правовое руководство ЮНСИТРАЛ по составлению международных контрактов на строительство промышленных объектов* (1987 год). После него было издано *Правовое руководство ЮНСИТРАЛ по международным встречным торговым сделкам* (1992 год), а в 1996 году – Комментарий ЮНСИТРАЛ по организации арбитражного разбирательства.

50. Правовое руководство может не быть всецело посвящено теме составления договоров, но преследовать цель решения более широкой задачи рассмотрения вопросов, которые могли бы также заинтересовать законодательные органы и органы регулирования. Одним из примеров такого руководства является *Правовое руководство ЮНСИТРАЛ по электронному переводу средств* (1986 год), в котором освещаются вопросы, связанные с использованием электронных средств связи при осуществлении международных платежей.

b) Заявления о толковании

51. Еще одним примером пояснительного текста является заявление, которое может быть использовано в целях достижения единообразного толкования конкретного текста или текстов в случаях, когда целесообразность такого толкования обусловлена повсеместными изменениями в предпринимательской практике, развитием технологии, возникновением расхождений в судебном толковании или каким-либо другим фактором, влияющим на применение этого текста. Подобный инструмент может оказаться особенно полезным в случае конвенции, когда внесение поправки в такой текст может создать значительные проблемы технического характера. Возможность применения этого метода рассматривается в контексте требования относительно письменной формы, закрепленного в пункте 2 статьи II Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год), и в более широком смысле в связи с толкованием пункта 1 статьи VII этой Конвенции⁴³. Такая возможность рассматривалась также в отношении электронной торговли и стремления обеспечить толкование ряда документов

⁴³Для ознакомления с информацией о ходе рассмотрения Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/55/17)*, пункты 410–412, воспроизведенное в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXXI: 2000 год, часть первая, раздел А; доклад Рабочей группы по арбитражу о работе ее тридцать второй сессии (A/CN.9/468), пункты 88–106, воспроизведенный в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXXI: 2000 год, часть вторая, глава IV, раздел А; доклад Рабочей группы по арбитражу о работе ее тридцать третьей сессии (A/CN.9/485), пункты 60–77, и доклад Рабочей группы по арбитражу о работе ее тридцать четвертой сессии (A/CN.9/487), пункты 42–63, воспроизведенные в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXXII: 2001 год, часть вторая, глава III, разделы А и D; доклад Рабочей группы по арбитражу о работе ее тридцать шестой сессии (A/CN.9/508), пункты 40–50, воспроизведенный в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXXIII: 2002 год, часть вторая, глава I, раздел D; и доклад Рабочей группы по арбитражу о работе ее сорок четвертой сессии (A/CN.9/592), пункты 82–88.

по праву международной торговли на основе ссылки на Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронной торговле. В настоящее время этот вопрос о толковании снят, поскольку применяется другой документ, а именно Конвенция Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах (2005 год), статья 20.

Д. Завершение разработки и принятие законодательных текстов

52. После того как та или иная рабочая группа завершила разработку проекта текста той или иной конвенции, типового закона или иного документа, он представляется на рассмотрение ЮНСИТРАЛ на ее ежегодной сессии. В надлежащих случаях этот текст может сопровождаться пояснительными комментариями, подготовленными секретариатом в целях оказания ЮНСИТРАЛ, правительствам и международным организациям помощи при его обсуждении. Как правило, проект текста и комментарии (в случае, если они подготовлены) доводятся до сведения правительств и заинтересованных международных организаций заранее до начала работы соответствующей ежегодной сессии с просьбой сообщить свои замечания. Секретариат может подготовить анализ полученных замечаний и представить его Комиссии в целях содействия в рассмотрении проекта текста⁴⁴.

53. В отношении завершения разработки и принятия различных видов текстов применяются различные процедуры. Если речь идет о проекте конвенции, то в соответствии с установившейся практикой ЮНСИТРАЛ рекомендует Генеральной Ассамблее созвать международную конференцию полномочных представителей в целях доработки и принятия конвенции и от-

⁴⁴Впервые такая процедура была применена в отношении проекта типового закона о правовых аспектах электронного обмена данными и связанных с ними средствах передачи данных (позднее принятого в качестве Типового закона об электронной торговле). См. подборку замечаний правительств и международных организаций по проекту типового закона о правовых аспектах электронного обмена данными и связанных с ним средствах передачи данных, содержащуюся в документе A/CN.9/409 и Add.1–4, который воспроизведен в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXVI: 1995 год, часть вторая, глава II, раздел E. Для ознакомления с замечаниями по другим текстам ЮНСИТРАЛ см., например, подборку замечаний правительств и международных организаций по проекту конвенции об уступке [при финансировании под дебиторскую задолженность] [дебиторской задолженности в международной торговле], содержащуюся в документе A/CN.9/472 и Add.1–4, воспроизведенном в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXXI: 2000 год, часть вторая, глава II, раздел F; по проекту типового закона об электронных подписях, изложенную в документе A/CN.9/492 и Add.1–3, воспроизведенном в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXXII: 2001 год, часть вторая, глава II, раздел I; по проекту типового закона о международной коммерческой согласительной процедуре, изложенную в документе A/CN.9/513 и Add.1 и 2, воспроизведенном в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXXIII: 2002 год, часть вторая, глава I, раздел G; и по проекту добавления к Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, изложенную в документе A/CN.9/533 и Add.1–7, который будет воспроизведен в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXXIV: 2003 год (готовится к изданию).

крытия ее для подписания. В случае ряда проектов конвенций, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях, Конвенцию Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах, Конвенцию Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности в международной торговле и Конвенцию Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах, функции конференции полномочных представителей выполняла Генеральная Ассамблея.

54. Перед рассмотрением проекта конвенции конференцией полномочных представителей Генеральная Ассамблея просит секретариат довести его до сведения правительств и заинтересованных международных организаций с просьбой сообщить свои замечания. Как отмечено выше, ЮНСИТРАЛ может также просить свой секретариат подготовить комментарии, которые будут распространены вместе с текстом. Секретариат готовит анализ полученных от правительств и международных организаций замечаний и представляет его вместе с самим текстом и любыми комментариями конференции полномочных представителей. Это обычная последовательность действий, хотя она может быть изменена. Однажды конференция полномочных представителей просила подготовить комментарии уже после того, как конкретная конвенция была доработана и принята⁴⁵, а в другом случае ЮНСИТРАЛ просила представить комментарии после того, как она завершила работу над текстом проекта конвенции⁴⁶.

55. В случае если проект текста должен стать типовым законом или руководством для законодательных органов, ЮНСИТРАЛ, как правило, сама завершает работу над текстом и формально принимает его, рекомендуя при этом государствам должным образом учитывать его положения при модернизации и реформировании своего законодательства. Конференция полномочных представителей не обязана принимать такой текст. Генеральная Ассамблея, как правило, выражает свою поддержку процесса ЮНСИТРАЛ путем формального одобрения принятого текста и вынесения рекомендации государствам должным образом учитывать его положения при модернизации и реформировании своего законодательства⁴⁷.

⁴⁵Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год).

⁴⁶Конвенция Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности в международной торговле (2001 год).

⁴⁷См., в частности, резолюцию 59/40 Генеральной Ассамблеи о Руководстве ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности; резолюцию 58/76 Генеральной Ассамблеи о Типовых законодательных положениях ЮНСИТРАЛ по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников; и резолюцию 57/18 Генеральной Ассамблеи о Типовом законе ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре.

Е. Техническая помощь в реформировании законодательства

56. ЮНСИТРАЛ осуществляет ряд мероприятий по оказанию технической помощи в области пропаганды своей деятельности и применения и принятия разработанных ею нормативных и ненормативных текстов в целях содействия прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли. Эти мероприятия предусматривают организацию ознакомительных поездок и семинаров и участие в конференциях в целях ознакомления участников с текстами ЮНСИТРАЛ и порядком их применения; проведение оценки реформирования законодательства в помощь правительствам, законодательным органам и другим властным структурам при пересмотре действующего законодательства и определении их потребностей в реформировании законодательства в сфере торговли; оказание помощи в разработке внутреннего законодательства для обеспечения выполнения текстов ЮНСИТРАЛ; оказание помощи в применении текстов ЮНСИТРАЛ международным учреждениям по развитию, в частности Всемирному банку, в их деятельности по реформированию законодательства и выполнению соответствующих проектов; консультативную поддержку и оказание помощи международным и другим организациям, в частности профессиональным ассоциациям, организациям юристов, торговым палатам и арбитражным центрам, в применении ненормативных текстов ЮНСИТРАЛ; и организацию деятельности по групповой подготовке кадров в целях содействия осуществлению и толкованию современного коммерческого законодательства, основанного на текстах ЮНСИТРАЛ, судебским корпусом и практикующими юристами.

57. ЮНСИТРАЛ также готовит учебные и другие технические материалы, такие, как система ППТЮ и аналитические краткие сборники по прецедентному праву по конкретным текстам, которые упрощают толкование текстов и являются полезными при проведении мероприятий по оказанию технической помощи, а также для специалистов-практиков, преподавателей и других лиц, использующих эти тексты.

58. ЮНСИТРАЛ оказывает техническую помощь должностным лицам и законодателям в отдельных странах, а также через региональные и международные организации и инициативы. Просьбы об оказании технической помощи традиционно направляются правительствами, постоянными представительствами при Организации Объединенных Наций, торговыми палатами и арбитражными центрами и через региональные и международные организации.

59. На рассмотрение ЮНСИТРАЛ ежегодно представляется доклад о мероприятиях по оказанию технической помощи⁴⁸.

⁴⁸См., например, документ A/CN.9/586.

60. За последние годы резко возросла потребность в предоставляемой ЮНСИТРАЛ технической помощи. Поскольку в регулярном бюджете не предусмотрены средства на такие мероприятия, они могут осуществляться только при получении средств из других источников. Для обеспечения возможности удовлетворения таких просьб ЮНСИТРАЛ учредила целевой фонд, и Комиссия и Генеральная Ассамблея неоднократно призывали делать взносы в этот фонд. Комиссия приветствует финансовую поддержку, оказываемую государствами, организациями и частными лицами. Взносы могут направляться на осуществление деятельности по оказанию технической помощи в целом или на конкретные проекты⁴⁹.

Г. Другие мероприятия Комиссии

1. Программа публикаций

61. Секретариат занимается подготовкой ряда публикаций (как в печатном, так и в электронном формате) по вопросам, связанным с деятельностью ЮНСИТРАЛ. Первой такой публикацией стал *Ежегодник Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли* (именуемый в настоящем издании *Ежегодник ЮНСИТРАЛ*), в котором приводятся все документы по вопросам существа, связанным с деятельностью ЮНСИТРАЛ и ее рабочих групп, которые секретариат готовит в течение каждого года (включая доклады о работе ежегодных сессий ЮНСИТРАЛ и сессий рабочих групп, которые также публикуются в качестве отдельных документов), а также другая информация, в том числе доклады Шестого комитета Генеральной Ассамблеи⁵⁰; резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся работы ЮНСИТРАЛ; библиография научных работ по текстам ЮНСИТРАЛ; перечень текстов ЮНСИТРАЛ; и краткие отчеты о заседаниях ЮНСИТРАЛ⁵¹. *Ежегодник ЮНСИТРАЛ* издается на английском, испанском, русском и французском языках и хранится в библиотеках мира, выполняющих функции депозитарных библиотек Организации Объединенных Наций, а также разме-

⁴⁹Взносы, имеющие конкретное назначение “Целевой фонд для симпозиумов ЮНСИТРАЛ”, можно направлять по адресу:

United Nations General Trust Fund
JP Morgan Chase Bank
International Agencies Banking
1166 Avenue of the Americas, 17th floor
New York, NY 10036-2708
Account no. 485001969.

⁵⁰Шестой комитет является одним из главных комитетов Генеральной Ассамблеи и рассматривает правовые вопросы, включая ежегодный доклад ЮНСИТРАЛ.

⁵¹Краткие отчеты составляются только для тех сессий, на которых ЮНСИТРАЛ выполняет свою нормотворческую функцию в отношении конкретного законодательного текста, а не для сессий рабочих групп.

щается на веб-сайте ЮНСИТРАЛ (<http://www.uncitral.org>) (более подробную информацию см. в приложении V).

62. Другие публикации ЮНСИТРАЛ включают:

- a) буклеты с текстами ЮНСИТРАЛ;
- b) пояснительные записки, подготовленные секретариатом ЮНСИТРАЛ по различным текстам ЮНСИТРАЛ⁵²;
- c) “Статус конвенций и типовых законов” – перечень конвенций и типовых законов с информацией о ходе их принятия и осуществления;
- d) официальные отчеты о тех дипломатических конференциях, на которых принимались конвенции;
- e) публикации о работе организованных ЮНСИТРАЛ различных конгрессов и коллоквиумов, в частности о состоявшемся в 1992 году Конгрессе по унифицированному торговому праву в XXI веке⁵³ и о коллоквиуме, проведенном в 1998 году в ознаменование сороковой годовщины Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год)⁵⁴;
- f) компакт-диски с текстами ЮНСИТРАЛ и другими официальными документами.

⁵²На сегодняшний день пояснительные записки подготовлены для следующих текстов: a) Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов, 1978 год (Гамбург) (A/CN.9/306), воспроизведенная в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XIX: 1988 год, часть вторая, глава IV; b) Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год) (A/CN.9/307), воспроизведенная в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XIX: 1988 год, часть вторая, глава V, раздел A; c) Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год) (A/CN.9/308), воспроизведенная в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XIX: 1988 год, часть вторая, глава V, раздел B; d) Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, 1985 год (A/CN.9/309), воспроизведенный в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XIX: 1988 год, часть вторая, глава VI; e) Конвенция Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях (Нью-Йорк, 1988 год) (A/CN.9/386), воспроизведенная в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXV: 1994 год, часть вторая, глава VI, раздел B; f) Конвенция Организации Объединенных Наций об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле (Вена, 1991 год) (A/CN.9/385), воспроизведенная в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXV: 1994 год, часть вторая, глава VII; g) Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах, 1992 год (A/CN.9/384), воспроизведенный в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXV: 1994 год, часть вторая, глава VI, раздел A; h) Конвенция Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах (Нью-Йорк, 1995 год) (A/CN.9/431), воспроизведенная в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXVIII: 1997 год, часть вторая, глава V; и i) Конвенция Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности в международной торговле (A/CN.9/557), воспроизведенная в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXXV: 2004 год (готовится к изданию).

⁵³Доклад о работе Конгресса см. *Uniform Commercial Law in the Twenty first Century: Proceedings of the Congress of the United Nations Commission on International Trade Law, New York, 18-22 May 1992* (“Унифицированное торговое право в XXI веке: материалы Конгресса Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли”), United Nations publication, Sales No. E.94.V.14 (A/CN.9/SER.D/1).

⁵⁴Для ознакомления с текстом речей, произнесенных в День Нью-Йоркской конвенции 1958 года, см. *Enforcing Arbitration Awards under the New York Convention: Experience and Prospects*, United Nations publication, Sales No. E.99.V.2.

63. ЮНСИТРАЛ готовит также публикации в сотрудничестве с другими организациями, в частности с Секретариатом Содружества, в целях разъяснения материально-правовых положений и различных технических аспектов включения того или иного текста ЮНСИТРАЛ во внутренние правовые системы (известные как “сборники документов для присоединения”)⁵⁵.

64. Веб-сайт ЮНСИТРАЛ доступен на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций и периодически обновляется. На нем размещены все недавно разработанные ЮНСИТРАЛ документы, информация о совещаниях и других мероприятиях ЮНСИТРАЛ, ее рабочих группах и секретариате ЮНСИТРАЛ, а также сводные библиографии и документы, представленные ЮНСИТРАЛ на ее предыдущих сессиях. Постоянно ведется работа по размещению архивных материалов.

2. Специальные мероприятия

65. ЮНСИТРАЛ организует ряд специальных мероприятий, связанных с различными аспектами права международной торговли. В рамках Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций, в частности в мае 1992 года в ходе двадцать пятой сессии ЮНСИТРАЛ, был проведен Конгресс по праву международной торговли. На этом Конгрессе рассматривались достижения в области прогрессивной унификации и согласования права международной торговли за предыдущие 25 лет и потребности, которые могут возникнуть в последующие 25 лет⁵³. В 1998 году в ознаменование сороковой годовщины Нью-Йоркской конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений 1958 года ЮНСИТРАЛ организовала в ходе своей тридцатой сессии симпозиум по вопросам арбитража⁵⁴. После этого симпозиума был проведен Информационный colloquium по единому образному коммерческому праву, посвященный нынешним и возможным темам работы в области электронной торговли, проектов в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников, финансирования дебиторской задолженности и трансграничной несостоятельности.

66. В целях обсуждения будущей работы в конкретных областях создаются также тематические colloquiums. В июле 2000 года ЮНСИТРАЛ совместно с Международным морским комитетом организовала colloquium по вопросам транспорта в интересах обобщения идей и мнений экспертов по проблемам, возникающим в процессе международной перевозки грузов, в частности морской перевозки грузов, выявлении таких вопросов в области транспортного права, которые Комиссия, возможно, решит принять к рассмотрению в рамках своей будущей работы⁵⁶. В декабре 2000 года ЮНСИТРАЛ в сотрудничестве с Международной ассоциацией специалистов по вопросам финан-

⁵⁵Такие сборники документов по присоединению опубликованы в отношении Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов, 1978 год (Гамбург), Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год) и Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (1985 год).

сового оздоровления, несостоятельности и банкротства и Комитетом J (ныне известным как Секция по вопросам несостоятельности, реструктуризации и прав кредиторов) Международной ассоциации юристов созвала глобальный коллоквиум по вопросам несостоятельности в целях обсуждения работы, которая проводится другими международными организациями в области законодательства о несостоятельности и вопросов о целесообразности, охвате и форме будущей работы, которую ЮНСИТРАЛ, возможно, будет выполнять по этой теме⁵⁷. Аналогичный коллоквиум был организован в ноябре 2005 года⁵⁸. В марте 2002 года в сотрудничестве с Ассоциацией коммерческого финансирования был организован коллоквиум по обеспеченным сделкам⁵⁹, и в апреле 2004 года совместно с Институтом международного банковского права и практики и Университетом Джорджа Мейсена, Международным институтом по унификации частного права (УНИДРУА), Организацией американских государств и Гаагской конференцией по международному частному праву был организован коллоквиум по проблеме коммерческого мошенничества⁶⁰.

Г. Нумерация документов ЮНСИТРАЛ

67. Документы, подготовленные для рассмотрения ЮНСИТРАЛ и ее рабочими группами и издаваемые отдельно, имеют условное обозначение "A/CN.9/[...]" ("A" означает, что этот документ является документом Генеральной Ассамблеи, а "CN.9" указывает на то, что этот документ предназначен для ЮНСИТРАЛ в качестве девятой постоянной комиссии, представляющей доклады Генеральной Ассамблее).

68. За этим условным обозначением следует порядковый номер (например, A/CN.9/421). Такой вид нумерации обычно применяется к документам, подготовленным для ежегодных сессий, включая доклады о работе сессий рабочих групп.

⁵⁶Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/56/17), пункты 319–344, воспроизведенное в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXXII: 2001 год, часть первая, раздел А.

⁵⁷См. доклад о работе Глобального коллоквиума ЮНСИТРАЛ/ИНСОЛ/МАЮ по вопросам несостоятельности (Вена, 4–6 декабря 2000 года) (A/CN.9/495), воспроизведенный в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXXII: 2001 год, часть вторая, глава IV.

⁵⁸См. записку Секретариата "Законодательство о несостоятельности: возможная будущая работа" (A/CN.9/596), которая будет воспроизведена в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXXVII: 2006 год (готовится к изданию).

⁵⁹См. доклад Генерального секретаря о работе Международного коллоквиума ЮНСИТРАЛ/АКФ по обеспеченным сделкам (A/CN.9/WG.VI/WP.3), воспроизведенный в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXXIII: 2002 год, часть вторая, глава V, раздел С.

⁶⁰См. записку Секретариата о работе Коллоквиума ЮНСИТРАЛ по проблемам международного коммерческого мошенничества (A/CN.9/555), которая будет воспроизведена в *Ежегоднике ЮНСИТРАЛ*, том XXXV: 2004 год (готовится к изданию).

69. Когда речь идет о рабочей группе, то за основным условным обозначением документа следуют буквы “WG” и номер, закрепленный за конкретной рабочей группой (например, в случае Рабочей группы II (Арбитраж) добавляется номер WG.II, тогда как для Рабочей группы IV (Электронная торговля) указывается номер WG.IV). В конце этого условного обозначения добавляются буквы “WP” (означающие, что этот документ представляет собой “working paper” (рабочий документ)) и номер, закрепляемый за конкретным рабочим документом (например, A/CN.9/WG.II/WP.23).

70. Ежегодные доклады ЮНСИТРАЛ издаются в качестве Дополнения № 17 к Официальным отчетам Генеральной Ассамблеи и имеют условное обозначение “A/[...]/17” (число в середине условного обозначения указывает на номер соответствующей ежегодной сессии Генеральной Ассамблеи).

71. Документы зала заседаний являются неофициальными документами, которые издаются в ходе заседаний ЮНСИТРАЛ или рабочих групп и распространяются только среди участников того или иного совещания. В них могут содержаться предложения членов рабочих групп и наблюдателей, а также разработанные в ходе заседаний проекты, и они не являются авторитетными источниками для научных целей. Эти документы обозначаются “/CRP”.

Н. Резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся ЮНСИТРАЛ

72. Как правило, Генеральная Ассамблея принимает одну или более резолюций в отношении ежегодной работы ЮНСИТРАЛ. Такие резолюции издаются сначала в предварительной форме, а затем переиздаются в конце года в качестве дополнения к официальным отчетам Генеральной Ассамблеи, имеющего последний порядковый номер. Так, например, предварительный вариант резолюции 54/103 Генеральной Ассамблеи, принятой в ходе ее пятьдесят четвертой сессии, содержится в документе A/RES/54/103⁶¹.

⁶¹Резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей до 1976 года, издавались в другом формате и имели последовательную нумерацию, а номер сессии, на которой они были приняты, указывался при этом римскими цифрами (например, 2205 (XXI)).

Приложение I

Резолюция 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи

Учреждение Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2102 (XX) от 20 декабря 1965 года, в которой она поручила Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее двадцать первой сессии исчерпывающий доклад по вопросу о прогрессивном развитии права международной торговли,

рассмотрев с удовлетворением доклад Генерального секретаря по этому вопросу^d,

считая, что сотрудничество между государствами в области международной торговли является важным фактором, который способствует установлению дружественных отношений и, следовательно, поддержанию мира и безопасности,

напоминая о своем убеждении, что интересы всех народов и особенно интересы развивающихся стран требуют улучшения условий, благоприятных для широкого развития международной торговли,

подтверждая свое убеждение, что расхождения, возникающие в результате применения законов различных государств в вопросах международной торговли, являются одним из препятствий на пути развития международной торговли,

отметив с удовлетворением усилия, приложенные межправительственными и неправительственными организациями с целью прогрессивного согласования и унификации права международной торговли путем содействия принятию международных конвенций, единообразию законов, разработке единых договорных положений, общих условий торговли, установлению единых торговых терминов и принятию других мер,

отмечая также, что прогресс в этой области не соответствует важности и срочности проблемы по причине целого ряда факторов, в частности вследствие недостаточной координации и сотрудничества между заинтересованными организациями, ограниченности их членского состава или полномочий, а также малой степени участия в этой области многих развивающихся стран,

считая желательным, чтобы процесс согласования и унификации права международной торговли существенным образом координировался, систематизировался и ускорялся и чтобы в целях содействия прогрессу в этой области было обеспечено более широкое участие,

будучи убеждена поэтому в желательности того, чтобы Организация Объединенных Наций играла более активную роль в сокращении или устранении правовых препятствий на пути международной торговли,

^dОфициальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия, приложения, пункт 88 повестки дня, документы A/6396 и Add.1 и 2.

отмечая, что такого рода мероприятия относятся к кругу ведения и компетенции Организации согласно положениям статей 1, пункт 3, и 13 и глав IX и X Устава Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание обязанности Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в области международной торговли,

напоминая, что Конференция, согласно Общему принципу шесть^b, особенно заинтересована в том, чтобы содействовать установлению правил, способствующих международной торговле, как одному из наиболее важных факторов экономического развития,

признавая, что в настоящее время не имеется никакого органа Организации Объединенных Наций, который был бы хорошо знаком с этим специальным правовым вопросом и в то же время мог бы уделять достаточно времени работе в этой области,

I

постановляет учредить Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (в дальнейшем именуемую Комиссией), которая будет иметь своей целью содействие прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли согласно положениям, изложенным в разделе II, ниже.

II

ОРГАНИЗАЦИЯ И ФУНКЦИИ КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

1. В состав Комиссии входят двадцать девять государств, избираемых Генеральной Ассамблеей на шестилетний срок, за исключением случаев, предусмотренных в пункте 2 настоящей резолюции. Избирая членов Комиссии, Ассамблея соблюдает следующее распределение мест:

- a) семь – от государств Африки;
- b) пять – от государств Азии;
- c) четыре – от государств Восточной Европы;
- d) пять – от государств Латинской Америки;
- e) восемь – от государств Западной Европы и других государств.

Генеральная Ассамблея должным образом учитывает также адекватное представительство основных экономических и правовых систем мира и развитых и развивающихся стран.

2. Из числа членов, избранных на первых выборах, которые состоятся на двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи, у четырнадцати срок полномочий истекает по прошествии трех лет. Председатель Генеральной Ассамблеи отбирает этих членов по жребию в каждой из пяти групп государств, упомянутых выше в пункте 1.

^bСм. *Протоколы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию*, том I, *Заключительный акт и доклад* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 64.П.В.11), приложение A.I.1, стр. 18 (англ. текста).

3. Члены, выбранные на первых выборах, приступают к исполнению обязанностей с 1 января 1968 года. Впоследствии члены приступают к своим обязанностям с 1 января того года, который следует за годом проведения каждых выборов.

4. Представители членов Комиссии назначаются государствами – членами Организации по возможности из числа лиц, особенно компетентных в области права международной торговли.

5. Члены, срок полномочий которых истек, могут переизбираться.

6. Комиссия обычно проводит одну регулярную сессию в год. Она, если не будет трудностей технического порядка, заседает попеременно в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и в Европейском отделении Организации Объединенных Наций в Женеве.

7. Генеральный секретарь предоставляет в распоряжение Комиссии надлежащий персонал и средства обслуживания, необходимые Комиссии для выполнения ее задачи.

8. Комиссия содействует прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли путем:

a) координирования работы организаций, работающих в этой области, и поощрения сотрудничества между ними;

b) поощрения более широкого участия в существующих международных конвенциях и более широкого признания существующих типовых и единообразных законов;

c) подготовки или поощрения принятия новых международных конвенций, типовых и единообразных законов и поощрения кодификации и более широкого признания международных торговых терминов, положений, обычаев и практики в сотрудничестве, когда это представляется уместным, с организациями, работающими в этой области;

d) изыскания путей и средств, обеспечивающих единообразное толкование и применение международных конвенций и единообразных законов в области права международной торговли;

e) сбора и распространения информации о национальных законодательствах и современных юридических мероприятиях, включая прецедентное право, в области права международной торговли;

f) установления и поддержания тесного сотрудничества с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию;

g) поддержания связи с другими органами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями, занимающимися проблемами международной торговли;

h) принятия любых других мер, которые она может счесть полезными для выполнения своих функций.

9. Комиссия учитывает интересы всех народов и в особенности интересы развивающихся стран в деле широкого развития международной торговли.

10. Комиссия ежегодно представляет Генеральной Ассамблее доклад, содержащий ее рекомендации, причем этот доклад одновременно представляется Конферен-

ции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на предмет получения замечаний. Любые такие замечания или рекомендации, которые Конференция по торговле и развитию или Совет по торговле и развитию пожелают сделать, в том числе и предложения относительно вопросов, подлежащих включению в работу Комиссии, передаются Генеральной Ассамблее согласно соответствующим положениям резолюции 1995 (XIX) Ассамблеи от 30 декабря 1964 года. Любые другие рекомендации, касающиеся работы Комиссии, которые Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию или Совет по торговле и развитию пожелают сделать, одновременно передаются на рассмотрение Генеральной Ассамблее.

11. Комиссия может консультироваться с любой международной или национальной организацией, научным учреждением и отдельными экспертами или просить их услуг по любой порученной ей задаче, если она считает, что такие консультации или услуги могут помочь ей в выполнении ее функций.

12. Комиссия может установить надлежащую рабочую связь с межправительственными организациями и международными неправительственными организациями, занимающимися проблемами прогрессивного согласования и унификации права международной торговли.

III

1. *Предлагает* Генеральному секретарю провести до выборов Комиссии подготовительную работу, необходимую для организации работы Комиссии и, в частности:

a) просить государства-члены представить в письменном виде до 1 июля 1967 года, учитывая, в частности, доклад Генерального секретаря^с, замечания по программе работы, которую Комиссия предпримет во исполнение своих функций, определенных выше в пункте 8 раздела II;

b) запросить подобные замечания от органов и организаций, упоминаемых в пункте 8 f) и g) и в пункте 12 раздела II, выше.

2. Постановляет включить в предварительную повестку дня своей двадцать второй сессии пункт, озаглавленный "Выборы членов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли".

1497-е пленарное заседание,

17 декабря 1966 года

^сОфициальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия, Приложения, пункт 88 повестки дня, документы A/6396 и Add.1 и 2.

Приложение II

Государства – участники ЮНСИТРАЛ^a

Австралия*	1968–1989 годы; 1995–2001 годы; 2004–2010 годы
Австрия*	1971–1989 годы; 1992–1997 годы; 1998–2010 годы
Алжир*	1983–1989 годы; 1995–2001 годы; 2004–2010 годы
Аргентина*	1968–1980 годы; 1986–2004 годы ^b ; 2004–2007 годы ^c
Барбадос	1974–1980 годы
Беларусь*	2004–2010 годы
Бельгия*	1968–1980 годы; 2004–2007 годы ^c
Бенин*	2001–2007 годы
Болгария	1974–1980 годы; 1989–2001 годы
Ботсвана	1995–2001 годы
Бразилия	1968–1989 годы; 1995–2007 годы
Буркина-Фасо	1998–2004 годы
Бурунди	1977–1983 годы
бывшая югославская Республика Македония*	2001–2007 годы
Венгрия	1968–2004 годы

*Член ЮНСИТРАЛ в 2006 году.

^aВ соответствии с резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 года члены Комиссии избираются Генеральной Ассамблеей на шестилетний срок, причем срок полномочий половины членов истекает по прошествии трех лет. Своей резолюцией 3108 (XXVIII) от 12 декабря 1973 года Ассамблея расширила состав Комиссии с 29 до 36 членов. Эти члены приступили к исполнению своих обязанностей в день открытия двадцать девятой ежегодной сессии Комиссии в 1996 году, а срок их полномочий истек в день, предшествовавший открытию тридцать четвертой очередной ежегодной сессии в 2001 году. Члены, избранные на пятьдесят второй сессии Ассамблеи, приступили к исполнению своих обязанностей в день открытия тридцать первой очередной ежегодной сессии Комиссии в 1998 году, а срок их полномочий истекает в день, предшествовавший открытию тридцать шестой очередной ежегодной сессии в 2004 году. В своей резолюции 57/20 от 19 ноября 2002 года Ассамблея постановила расширить членский состав Комиссии с 36 до 60 государств. Новые члены Комиссии были избраны на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи в 2003 году и приступили к исполнению своих обязанностей в день открытия тридцать седьмой очередной ежегодной сессии Комиссии в 2004 году. Чтобы сохранить систему избрания половины членов каждые три года, из 24 дополнительных членов у 13 трехлетний срок истекает в день, предшествующий дню открытия сороковой очередной ежегодной сессии в 2007 году, а у 11 шестилетний срок полномочий истекает в день, предшествующий открытию сорок третьей очередной ежегодной сессии в 2010 году. Таким образом, из 60 членов Комиссии у 30 государств-членов срок полномочий истекает в 2007 году, а у оставшихся 30 государств – в 2010 году.

^bВ период с 1998 по 2004 год страна ежегодно начиная с 1998 года чередовалась с Уругваем.

^cЧлены, избранные на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи в 2003 году, трехлетний срок полномочий которых истекает в день, предшествующий дню открытия сороковой ежегодной сессии в 2007 году.

Венесуэла (Боливарианская Республика)*	2004–2010 годы
Габон*	1974–1980 годы; 2004–2010 годы
Гайана	1971–1977 годы
Гана	1968–1983 годы
Гватемала*	1980–1986 годы; 2004–2010 годы
Германская Демократическая Республика	1977–1989 годы ^b
Германия (Федеративная Республика)*	1974–1986 годы; 1989–2007 годы ^d
Гондурас	1998–2004 годы
Греция	1974–1980 годы
Дания	1989–2001 годы
Египет	1974–2001 годы
Заир	1974–1980 годы
Зимбабве*	2004–2010 годы
Израиль*	2004–2010 годы
Индия*	1968–2010 годы
Индонезия	1977–1983 годы
Иордания*	2004–2007 годы ^c
Ирак	1980–1992 годы
Иран (Исламская Республика)*	1968–1974 годы; 1986–2010 годы ^e
Испания*	1968–1974 годы; 1980–2010 годы
Италия*	1968–1971 годы; 1980–2010 годы
Камерун*	1989–2007 годы
Канада*	1989–1995 годы; 2001–2007 годы
Катар*	2004–2007 годы ^c
Кения*	1968–2010 годы
Кипр	1974–1992 годы
Китай*	1983–2007 годы
Колумбия*	1968–1971 годы; 1977–1983 годы; 1998–2010 годы
Конго	1968–1974 годы
Коста-Рика	1989–2001 годы
Куба	1980–1992 годы
Лесото	1986–1992 годы
Ливан*	2004–2010 годы
Ливийская Арабская Джамахирия	1986–1992 годы

^aК двадцать третьей сессии Комиссии (1990 год) оба германских государства объединились, сформировав одно суверенное государство Германию.

^eК девятнадцатой сессии Комиссии (1986 год) Иран изменил свое название на Исламскую Республику Иран.

Литва*	1998–2007 годы ^c
Мадагаскар*	2004–2010 годы
Марокко*	1989–2007 годы
Мексика*	1968–1980 годы; 1983–2007 годы
Монголия*	2004–2010 годы
Непал	1974–1977 годы
Нигерия*	1968–2010 годы
Нидерланды	1986–1992 годы
Норвегия	1968–1977 годы
Объединенная Республика Танзания	1968–1989 годы; 1992–1998 годы
Объединенные Арабские Эмираты	1968–1977 годы
Пакистан*	2004–2010 годы
Парагвай*	1998–2010 годы
Перу	1980–1986 годы
Польша*	1971–1977 годы; 1992–1998 годы; 2004–2010 годы
Республика Корея*	2004–2007 годы ^c
Российская Федерация*	1968–2007 годы ^f
Руанда*	2004–2007 годы
Румыния	1968–1974 годы; 1998–2004 годы
Саудовская Аравия	1992–1998 годы
Сенегал	1980–1986 годы
Сербия и Черногория*	2004–2010 годы ^g
Сингапур*	1971–2007 годы
Сирийская Арабская Республика	1968–1980 годы ^h
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии*	1968–2007 годы
Соединенные Штаты Америки*	1968–2010 годы
Сомали	1974–1977 годы
Судан	1992–2004 годы
Сьерра-Леоне*	1974–1992 годы; 2004–2007 годы
Таиланд*	1968–1971 годы; 1992–2010 годы
Того	1989–1995 годы

^cК двадцать пятой сессии Комиссии (1992 год) Российская Федерация продолжила членство Союза Советских Социалистических Республик.

^gНачиная с 3 июня 2006 года членство Сербии и Черногории в Организации Объединенных Наций было продолжено Сербией.

^hК седьмой сессии Комиссии (1974 год) Сирия изменила свое название на Сирийскую Арабскую Республику.

Тринидад и Тобаго	1980–1986 годы
Тунис*	1968–1974 годы; 2004–2007 годы ^c
Турция*	2004–2007 годы ^c
Уганда*	1980–1986 годы; 1992–2010 годы
Уругвай*	1986–2004 годы ⁱ ; 2004–2007 годы ^c
Фиджи*	1998–2010 годы
Филиппины	1974–1986 годы
Финляндия	1977–1983 годы; 1995–2001 годы
Франция*	1968–2007 годы
Хорватия*	2004–2007 годы ^c
Центральноафриканская Республика	1983–1989 годы
Чешская Республика*	1968–1971 годы; 1974–2010 годы ⁱ
Чили*	1968–1983 годы; 1986–1998 годы; 2004–2007 годы ^c
Швейцария*	2004–2010 годы
Швеция*	1983–1989 годы; 2001–2007 годы
Шри-Ланка*	2004–2007 годы ^c
Эквадор*	1992–1998 годы; 2004–2010 годы
Югославия	1980–1992 годы ^k
Южная Африка*	2004–2007 годы ^c
Япония*	1968–2007 годы

ⁱК двадцать шестой сессии Комиссии (1993 год) Чешская и Словацкая Федеративная Республика прекратила свое существование, разделившись, соответственно, на Чешскую Республику и Словацкую Республику.

^jВ период между 1998 и 2004 годом страна начиная с 1999 года ежегодно чередовалась с Аргентиной.

^kК двадцать пятой сессии Комиссии (1992 год) Социалистическая Федеративная Республика Югославия прекратила свое существование. 22 мая 1992 года членами Организации Объединенных Наций стали Республика Босния и Герцеговина, Республика Хорватия и Республика Словения. Союзная Республика Югославия стала членом Организации Объединенных Наций 1 ноября 2000 года.

Приложение III

Председатели ЮНСИТРАЛ

Сессия (год)

Первая (1968 год)
Вторая (1969 год)
Третья (1970 год)
Четвертая (1971 год)
Пятая (1972 год)
Шестая (1973 год)
Седьмая (1974 год)
Восьмая (1975 год)
Девятая (1976 год)
Десятая (1977 год)
Одиннадцатая (1978 год)
Двенадцатая (1979 год)
Тринадцатая (1980 год)

Четырнадцатая (1981 год)
Пятнадцатая (1982 год)
Шестнадцатая (1983 год)
Семнадцатая (1984 год)
Восемнадцатая (1985 год)
Девятнадцатая (1986 год)
Двадцатая (1987 год)
Двадцать первая (1988 год)
Двадцать вторая (1989 год)
Двадцать третья (1990 год)
Двадцать четвертая (1991 год)
Двадцать пятая (1992 год)
Двадцать шестая (1993 год)
Двадцать седьмая (1994 год)
Двадцать восьмая (1995 год)
Двадцать девятая (1996 год)
Тридцатая (1997 год)
Тридцать первая (1998 год)
Тридцать вторая (1999 год)
Тридцать третья (2000 год)

Имя и фамилия (государство)

Эммануал Коджоэ Дадзие (Гана)
Ласло Рецеи (Венгрия)
Альберт Лилар (Бельгия)
Наджендра Сингх (Индия)
Хорхе Баррера-Граф (Мексика)
Мохсен Шафик (Египет)
Ежи Якубовски (Польша)
Роланд Лёве (Австрия)
Уоррен Л.Х. Кху (Сингапур)
Нехемиас Да Силва Гейрос (Бразилия)
Самуэль К. Дейт-Бах (Гана)
Людвик Копач (Чехословакия)
Рольф Хербер (Федеративная Республика Германия)
Уоррен Л.Х. Кху (Сингапур)
Рафаэль Ейсагирре (Чили)
Мохсен Шафик (Египет)
Иван Сас (Венгрия)
Роланд Лёве (Австрия)
П.К. Картха (Индия)
Ана Изабель Пьяджи де Ваносси (Аргентина)
Генри М. Джоко-Смарт (Сьерра-Леоне)
Яромир Ружичка (Чехословакия)
Микаэль Иоахим Бонель (Италия)
Казуаки Соно (Япония)
Хосе Мария Абаскаль Самора (Мексика)
Сани Л. Моххамед (Нигерия)
Давид Моран Бовио (Испания)
Го Пай Чен (Сингапур)
Ана Изабель Пьяджи де Ваносси (Аргентина)
Джозеф Фред Босса (Уганда)
Думитру Мазилу (Румыния)
Райнхард Г. Ренгер (Германия)
Джефри Чань Вах Тек (Сингапур)

Сессия (год)

Тридцать четвертая (2001 год)
Тридцать пятая (2002 год)
Тридцать шестая (2003 год)
Тридцать седьмая (2004 год)
Тридцать восьмая (2005 год)
Тридцать девятая (2006 год)

Имя и фамилия (государство)

Алехандро Огаррио Рейес-Эспанья (Мексика)
Генри М. Джоко-Смарт (Сьерра-Леоне)
Торре Вивен-Нильссон (Швеция)
Визиг Визитсора-Ат (Таиланд)
Хорхе Пинсон Санчес (Колумбия)
Стивен Каранджизи (Уганда)

Приложение IV

Рабочие группы ЮНСИТРАЛ и председатели на их сессиях

Рабочая группа по международной купле-продаже товаров

Первая сессия (1970 год) – пятая сессия (1974 год)	Хорхе Баррера-Граф (Мексика)
Шестая сессия (1975 год)	Дьюла Эрши (Венгрия)
Седьмая сессия (1976 год) – девятая сессия (1977 год)	Хорхе Баррера-Граф (Мексика)

Рабочая группа по пределам и ограничению сроков (исковой давности)

Первая сессия (1969 год) – третья сессия (1971 год)	Стейн Рогнльен (Норвегия)
--	---------------------------

Рабочая группа I (по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников) (переименована в 2001 году)

Четвертая сессия (2001 год) – пятая сессия (2002 год)	Тур Вивен-Нильссон (Швеция)
--	-----------------------------

Рабочая группа I (Закупки)

Шестая сессия (2004 год) – девятая сессия (2006 год)	Стивен Каранджизи (Уганда)
---	----------------------------

Рабочая группа по международной договорной практике

Первая сессия (1979 год)	Хорхе Баррера-Граф (Мексика)
Вторая сессия (1981 год)	Ихор Тарко (Австрия)
Третья сессия (1982 год) – седьмая сессия (1984 год)	Иван Сас (Венгрия)
Восьмая сессия (1984 год) – одиннадцатая сессия (1988 год)	Михаэль Иоахим Бонель (Италия)
Двенадцатая сессия (1988 год)	Артур С. Харткамп (Нидерланды)
Тринадцатая сессия (1990 год)	Рафаэль Ильескас Ортис (Испания)
Четырнадцатая сессия (1990 год) – двадцать третья сессия (1995 год)	Жак Готье (Канада)
Двадцать четвертая сессия (1995 год) – тридцать первая сессия (1999 год)	Давид Моран Бовио (Испания)

Рабочая группа по арбитражу (переименована после тридцать первой сессии)

Тридцать вторая сессия (2000 год) – тридцать четвертая сессия (2001 год)	Хосе Мария Абаскаль Самора (Мексика)
---	--------------------------------------

Рабочая группа II (Арбитраж) (переименована в 2001 году)

Тридцать пятая сессия (2001 год) – сорок четвертая сессия (2006 год)	Хосе Мария Абаскаль Самора (Мексика)
---	--------------------------------------

Рабочая группа по международному законодательству в области морских перевозок

Первая сессия (1971 год)	Наджендра Сингх (Индия)
Вторая сессия (1971 год)	Рафаэль Ласальвия (Чили)
Третья сессия (1972 год)	Наджендра Сингх (Индия)
Четвертая сессия (1972 год) – пятая сессия (1973 год)	Хосе Доминго Рай (Аргентина)
Шестая сессия (1974 год) – восьмая сессия (1975 год)	Мохсен Шафик (Египет)

Рабочая группа III (Транспортное право) (переименована в 2001 году)

Девятая сессия (2002 год) – семнадцатая сессия (2006 год)	Рафаэль Ильескас Ортис (Испания)
--	----------------------------------

Рабочая группа по международным оборотным документам

Первая сессия (1973 год)	Мохсен Шафик (Египет)
Вторая сессия (1974 год) – одиннадцатая сессия (1981 год)	Рене Робло (Франция)
Двенадцатая сессия (1982 год)	Жоэ Гальби (Франция)
Тринадцатая сессия (1985 год) – четырнадцатая сессия (1985 год)	Виллем Вис (избранный в личном качестве)
Пятнадцатая сессия (1987 год)	Виллем Вис (Нидерланды)

Рабочая группа по международным платежам (переименована после пятнадцатой сессии)

Шестнадцатая сессия (1987 год) – двадцать вторая сессия (1990 год)	Хосе Мария Абаскаль Самора (Мексика)
Двадцать третья сессия (1991 год)	Микаэль Иоахим Бонель (Италия)
Двадцать четвертая сессия (1992 год)	Хосе Мария Абаскаль Самора (Мексика)

Рабочая группа по электронному обмену данными (переименована после двадцать четвертой сессии)

Двадцать пятая сессия (1993 год) – тридцатая сессия (1996 год)	Хосе Мария Абаскаль Самора (Мексика)
---	--------------------------------------

Рабочая группа по электронной торговле (переименована после тридцатой сессии)

Тридцать первая сессия (1997 год) – тридцать третья сессия (1998 год)	Мадс Брид Андерсен (избранный в личном качестве)
Тридцать четвертая сессия (1999 год) – тридцать восьмая сессия (1999 год)	Жак Готье (избранный в личном качестве)

Рабочая группа IV (Электронная торговля) (переименована в 2001 году)

Тридцать девятая сессия (2002 год) – сорок четвертая сессия (2004 год)	Джеффри Чан Вах Тек (Сингапур)
---	--------------------------------

Рабочая группа по новому международному экономическому порядку

Первая сессия (1980 год)	Казуаки Соно (Япония)
--------------------------	-----------------------

Вторая сессия (1981 год) – четвертая сессия (1983 год)	Лейф Севон (Финляндия)
Пятая сессия (1984 год) – девятая сессия (1987 год)	Лейф Севон (избранный в личном качестве)
Десятая сессия (1988 год) – тринадцатая сессия (1991 год)	Роберт Хунджа (Кения)
Четырнадцатая сессия (1991 год)	Леонель Пересньето (Мексика)
Пятнадцатая сессия (1992 год)	Роберт Хунджа (Кения)
Шестнадцатая сессия (1993 год) – семнадцатая сессия (1994 год)	Давид Моран Бовио (Испания)
Рабочая группа по трансграничной несостоятельности (переименована после семнадцатой сессии)	
Восемнадцатая сессия (1995 год) – двадцать первая сессия (1997 год)	Катрин Сабо (избранная в личном качестве)
Рабочая группа по законодательству о несостоятельности (переименована в 1999 году)	
Двадцать вторая сессия (1999 год)	Визит Визитсора-Ат (Таиланд)
*Двадцать четвертая сессия (2001 год)	Визит Визитсора-Ат (Таиланд)
Рабочая группа V (Законодательство о несостоятельности) (переименована в 2001 году)	
Двадцать пятая сессия (2001 год) – тридцатая сессия (2004 год)	Визит Визитсора-Ат (Таиланд)
Рабочая группа VI (Обеспечительные интересы)	
Первая сессия (2002 год) – десятая сессия (2006 год)	Катрин Сабо (Канада)

*Двадцать третья сессия Рабочей группы по законодательству о несостоятельности была проведена как дополнительная сессия Рабочей группы по международной договорной практике в декабре 2000 года (под председательством Давида Морана Бовио из Испании) в связи с необходимостью доработки проекта текста Конвенции Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности в международной торговле.

Приложение V

Секретари ЮНСИТРАЛ и дополнительная информация

Секретари ЮНСИТРАЛ

Паоло Контини	1968–1969 годы
Джон Хонольд	1969–1974 годы
Виллем Вис	1974–1980 годы
Казуаки Соно	1980–1985 годы
Эрик Бергстен	1985–1991 годы
Герольд Херрманн	1991–2001 годы
Йерней Секолец	2001 год –

Дополнительная информация

А. Дополнительную информацию о ЮНСИТРАЛ можно получить от:

International Trade Law Division	Tel.:	(+43-1) 26060-4060 or 4061
Office of Legal Affairs	Fax:	(+43-1) 26060-5813
United Nations Office at Vienna	E-mail:	uncitral@uncitral.org
P.O. Box 500	Internet:	http://www.uncitral.org
1400 Vienna, Austria		

В. Просьба иметь в виду, что публикации ЮНСИТРАЛ, такие как *Ежегодники ЮНСИТРАЛ*, правовые руководства и т. д., – это предназначенные для продажи издания Организации Объединенных Наций и их можно заказать в отделах продаж Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке или Женеве:

United Nations Publications	Tel.:	(+1-212) 963-8302
2 United Nations Plaza		(+1-800) 253-9646
Room DC2-853	Fax.:	(+1-212) 963-3489
New York, New York 10017	E-mail:	publications@un.org
United States of America	Internet:	http://unp.un.org
United Nations Publications	Tel.:	(+41-22) 917-2614
Sales and Marketing Section		(+41-22) 917-2615
CH-1211 Geneva 10	Fax:	(+41-22) 917-0027
Switzerland	E-mail:	unpubli@unog.ch

Ежегодники ЮНСИТРАЛ имеются на веб-сайте ЮНСИТРАЛ (<http://www.uncitral.org>), или же их можно заказать в печатном виде в вышеуказанных отделах продаж, указав при этом номер, под которым они находятся в продаже. Соответствующие номера перечислены ниже. Буква “Е” означает английский вариант текста. Для получения текстов на французском, русском или испанском языках просьба вместо буквы “Е” указать, соответственно, букву “F”, “R” или “S”.

Том	В продаже под номером
Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том I: 1968–1970 годы	R.71.V.1
Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том II: 1971 год	R.72.V.4
Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том III: 1972 год	R.73.V.6
Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том IV: 1973 год	R.74.V.3
Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том V: 1974 год	R.75.V.2
Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том VI: 1975 год	R.76.V.5
Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том VII: 1976 год	R.77.V.1
Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том VIII: 1977 год	R.78.V.7
Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том IX: 1978 год	R.80.V.8
Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том X: 1979 год	R.81.V.2
Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XI: 1980 год	R.81.V.8
Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XII: 1981 год	R.82.V.6
Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XIII: 1982 год	R.84.V.5
Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XIV: 1983 год	R.85.V.3
Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XV: 1984 год	R.86.V.2
Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XVI: 1985 год	R.87.V.4
Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XVII: 1986 год	R.88.V.4
Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XVIII: 1987 год	R.89.V.4
Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XIX: 1988 год	R.89.V.8
Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XX: 1989 год	R.90.V.9
Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XXI: 1990 год	R.91.V.6
Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XXII: 1991 год	R.93.V.2
Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XXIII: 1992 год	R.94.V.7
Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XXIV: 1993 год	R.94.V.16
Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XXV: 1994 год	R.95.V.20
Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XXVI: 1995 год	R.96.V.8
Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XXVII: 1996 год	R.98.V.7
Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XXVIII: 1997 год	R.99.V.6
Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XXIX: 1998 год	R.99.V.12
Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XXX: 1999 год	R.00.V.9
Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XXXI: 2000 год	R.02.V.3
Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XXXII: 2001 год	R.04.V.4
Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XXXIII: 2002 год	R.05.V.13

Приложение VI

Тексты ЮНСИТРАЛ^a

Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров, 1974 год (Нью-Йорк)

United Nations, *Treaty Series*, vol. 1511, № 26119

Официальные отчеты Конференции Организации Объединенных Наций по вопросу об исковой давности (погасительных сроках) в международной купле-продаже товаров, Нью-Йорк, 20 мая – 14 июня 1974 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.74.V.8), часть I

Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том V: 1974 год, часть третья, приложение I, раздел B

С поправками, внесенными Протоколом от 11 апреля 1980 года

United Nations, *Treaty Series*, vol. 1511, No. 26121

Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XI: 1980 год, часть третья, приложение I, раздел C

Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ (1976 год)

Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 17 (A/31/17), пункт 57

Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том VII: 1976 год, часть первая, глава II, раздел A

Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов (Гамбургские правила)

United Nations, *Treaty Series*, vol. 1695, No. 29215

Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.V.14

Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том IX: 1978 год, часть третья, приложение I, раздел B

Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, 1980 год (Вена)

United Nations, *Treaty Series*, vol. 1489, No. 25567

Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.V.12

Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XI: 1980 год, часть третья, приложение I, раздел B

Согласительный регламент ЮНСИТРАЛ

Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.V.6

Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/35/17), глава V, раздел A, пункт 106

Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XI: 1980 год, часть третья, приложение II

^aИмеется на веб сайте ЮНСИТРАЛ (<http://www.uncitral.org>).

Рекомендации для оказания арбитражным судам и другим заинтересованным органам помощи в связи с арбитражным разбирательством, проводимым в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ

Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/37/17), приложение I

Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XIII: 1982 год, часть третья, приложение II

Положения в отношении счетной единицы и корректировки пределов ответственности в конвенциях о международных перевозках

Резолюция 37/107 Генеральной Ассамблеи

Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XIII: 1982 год, часть первая, раздел D, и часть третья, приложение I

Единообразные правила, касающиеся договорных условий о согласованной сумме, причитающейся в случае неисполнения обязательства

Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/38/17), приложение I

Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XIV: 1983 год, часть третья, приложение II, раздел A

Рекомендации правительствам и международным организациям в отношении юридической ценности записей ЭВМ

Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сороковая сессия, Дополнение № 17 (A/40/17), пункт 360

Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XVI: 1985 год, часть первая, раздел A

Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (1985 год)

Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.V.18

Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сороковая сессия, Дополнение № 17 (A/40/17), приложение I

Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XVI: 1985 год, часть третья, приложение I

Правовое руководство ЮНСИТРАЛ по электронному переводу средств

Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.87.V.9 (A/CN.9/SER.B/1)

Правовое руководство ЮНСИТРАЛ по составлению международных контрактов на строительство промышленных объектов

Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.87.V.10 (A/CN.9/SER.B/2)

Конвенция Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях (1988 год)

Резолюция 43/165 Генеральной Ассамблеи, приложение

Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.V.16

Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XIX: 1988 год, часть третья, приложение I

Конвенция Организации Объединенных Наций об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле (1991 год)

Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.V.15

Официальные отчеты Конференции Организации Объединенных Наций по вопросу об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле, Вена, 2–19 апреля 1991 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.XI.3), часть I, документ A/CONF.152/13, приложение

Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XXIII: 1992 год, часть третья, приложение I

Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах (1992 год)

Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.99.V.11

Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, дополнение № 17 (A/47/17), приложение I

Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XXIII: 1992 год, часть третья, приложение II

Правовое руководство ЮНСИТРАЛ по международным встречным торговым сделкам (1992 год)

Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.V.7 (A/CN.9/SER.B/3)

Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг с Руководством по его применению (1994 год)

Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.98.V.13

Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/49/17 и Corr.1), приложение I (только типовой закон)

Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XXV: 1994 год, часть третья, приложения I и II

Конвенция Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах, 1995 год

Резолюция 50/48 Генеральной Ассамблеи, приложение

United Nations, *Treaty Series*, vol. 2169, No. 38030

Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.V.12

Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронной торговле и Руководство по принятию (1996 год)

Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.99.V.4^b

Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/51/17), приложение I (только типовой закон)

Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XXVIII: 1996 год, часть третья, приложение I

^bВ издание Организации Объединенных Наций включена дополнительная статья 5 bis, принятая в 1998 году.

Комментарии ЮНСИТРАЛ по организации арбитражного разбирательства

Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XXVII: 1996 год, часть третья, приложение II

Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности и Руководство по принятию (1997 год)

Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.99.V.3

Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 17 (A/52/17), приложение I (только типовой закон)

Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XXVIII: 1997 год, часть третья, приложение I

Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников (2000 год)

Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.01.V.4 (A/CN.9/SER.B/4)

Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронных подписях и руководство по принятию (2001 год)

Резолюция 56/80 Генеральной Ассамблеи, приложение (только типовой закон)

Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.V.8

Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/56/17 и Corr.3), приложение II (только типовой закон)

Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XXXII: 2001 год, часть третья, приложение II (только типовой закон)

Конвенция Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности в международной торговле (2001 год)

Резолюция 56/81 Генеральной Ассамблеи, приложение

Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.04.V.14

Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре и Руководство по принятию и применению (2002 год)

Резолюция 57/18 Генеральной Ассамблеи, приложение (только типовой закон)

Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.V.4

Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/57/17), приложение I (только типовой закон)

Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XXXIII: 2002 год, часть третья, приложения I и II

Типовые законодательные положения ЮНСИТРАЛ по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников (2003 год)

Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.04.V.11

Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/58/17), приложение I

Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XXXIV: 2003 год (будет издан)

Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности (2004 год)

Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.V.10

Конвенция Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах (2005 год)

Резолюция 60/21 Генеральной Ассамблеи, приложение

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة
يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم
عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى: الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经营处均有发售。 请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

CÓMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.



United Nations publication
ISBN 978-92-1-433042-4
Sales No. R.07.V.12
V.06-58166—August 2007—210

FOR UNITED NATIONS USE ONLY

